



Dans le champ avec

CLAUDINE MERCIER

PAGE 7

Pause divertissement à Saint-Sauveur



Le Manoir Saint-Sauveur vous en met plein la vue: spectacles, gastronomie, confort et service hors pair.



manoir-saint-sauveur.com
1 877 332-8894



Le raffinement du Manoir — La vraie nature de Saint-Sauveur

FORFAIT SPECTACLE

À partir de 169 \$*

- Une nuit
- Un déjeuner
- Un souper-spectacle

*Prix par personne, en occupation double. Taxes en sus.

305832-150711pdf



CONDUISEZ L'ACURA CSX
LA PLUS ÉQUIPÉE POUR SEULEMENT...

12⁴⁹\$
/JOUR

PLUS DE 60 EN INVENTAIRE
POUR LIVRAISON IMMÉDIATE



LIVRAISON
IMMÉDIATE

Modèle avec aileron illustré

CSXi-TECH

2011

LOCATION 60 MOIS

0 \$
COMPTANT

INCLUANT :

- Moteur i-VTEC^{MD} de 2,0 litres, 155 chevaux
- Boîte automatique à 5 vitesses avec sélecteurs de vitesse sur le volant
- Système de navigation Acura avec reconnaissance bilingue de la voix^{MC} et commandes sur le volant
- Système de climatisation automatique
- Sièges en cuir chauffants
- Toit ouvrant électrique
- HandsFreeLink^{MC} et interface de téléphone sans fil Bluetooth^{MD} bilingue
- Phares à décharge à haute intensité (DHI)
- Radio satellite XM^{MD†} (3 mois d'essai)
- Et beaucoup plus...

ACURA
BROSSARD

9100, boul. Taschereau Ouest, Brossard
1-888-286-1616 • 450-659-1616 • www.acurabrossard.com

ACURA
DEVANT.

L'acheteur avise lire les petits caractères : * Offre d'une durée limitée du 4 juillet au 1er août 2011 applicable à la location pour usage personnel seulement des modèles neufs Acura CSX TECH 2011 (FD5F7BKX) par le biais de Services Financiers Honda sur approbation de crédit. Le calcul du versement quotidien équivalent à 12,49 \$ est basé sur un contrat de location de 60 mois à 379,90 \$ par mois moyennant un versement initial de 0 \$ (379,90 \$ x 60 mois ÷ 1 825 jours = 12,49 \$). Le paiement du premier mois et un dépôt de garantie de 0 \$ sont payables dès l'entrée en vigueur du contrat de location. Les frais de transport, de préparation ainsi que la taxe sur le climatiseur sont inclus. Les taxes, frais d'immatriculation et d'assurance sont en sus. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 120 000 km pour 60 mois au taux de 0,12 \$/km. Le concessionnaire peut louer à plus bas prix. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Valable sur les véhicules en inventaire seulement. Offres valides pour les résidents du Québec seulement chez les concessionnaires participants Acura du Québec. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails. † Période d'essai gratuite d'une durée de 3 mois, après laquelle des frais s'appliqueront. Offerte dans les 10 provinces du Canada et dans les 48 États contigus des États-Unis. Pour connaître les détails et les conditions, visitez www.xmradio.ca

**VENEZ VOUS PERDRE
DANS NOS CHAMPS.**



Arctic Gardens®

Aménagé au cœur du secteur des récoltes Arctic Gardens, LE LABYRINTHE accueille toute la famille du 9 juillet au 25 septembre. Saint-Jean-sur-Richelieu, boulevard du Séminaire Sud au coin de la rue de Carillon. Visitez-le! arcticgardens.ca

Charlebois promet de faire «lever le gazon!»

SPECTACLE

DAVID PENVEN
LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

L'été, il faut que ça bouge, que «le gazon lève!» Telle est la conception d'un bon show selon Robert Charlebois. Et c'est ce qu'a bien l'intention de faire ce dernier lors de son passage à Saint-Hyacinthe, le 9 août, dans le cadre des concerts gratuits des *Beaux mardis de Casimir*.

Le légendaire chanteur, «l'immortel» prétendent certains à juste titre, promet un spectacle endiablé où les amateurs «du vieux» Charlebois seront amplement satisfaits.

«Lorsqu'on fait un show d'été, il faut que ça rock. Je ne chante jamais de succès récents, mais plutôt mes classiques (*The frog song, Les ailes d'un ange, Tout écartillé*). Il faut que tu rentres dans le public. C'est pour ça que je propose un mélange de tout», déclare celui qui fait danser les boogaloos.

Générosité

Pour le chanteur, il est important

de donner au public ce qu'il désire. L'été, pas question lors de ses tournées dans différents événements et festivals de présenter de nouvelles créations.

«Je ne suis pas là pour me faire plaisir, mais plutôt pour faire plaisir au monde. De plus, j'ai la chance de faire rouler en ce moment un autre spectacle plus intimiste, tout en nuances», précise Charlebois qui ajoute que de cette manière, il ne peut jamais se lasser d'interpréter ses hits.

D'ailleurs, il prend plaisir à constater que parmi son public - qui lui est demeuré fidèle tout au long de sa carrière - se retrouvent des jeunes qui découvrent son répertoire.

«Ce qui compte, quand on fait ce métier, c'est le talent, bien sûr, mais aussi la durée. J'ai un public qui a grandi avec moi, mais il y a aussi des jeunes qui découvrent mes vieilles chansons, comme Lindberg. Ils les trouvent modernes et déstructurées comme dit Guy A. Lepage», lance avec humour le chanteur.

L'authenticité est le mot qui pourrait caractériser le rapport qu'entretient Charlebois avec son public lors de ses représentations. Pas question que ses chansons sonnent de manière froide et impersonnelle comme celles présentées en spectacle par une partie de la nouvelle génération.

«Sur la scène, je ne travaille jamais avec des oreillettes. Je veux faire vivre la musique aux gens et non reproduire ce qu'ils écoutent sur les albums. Quand tu vois un show de certains chanteurs, ils essaient de copier ce qu'ils ont fait en studio. Il n'y a aucune différence.»

Pour entendre la différence, rendez-vous le 9 août dès 19h30 au parc Casimir-Dessaulles, situé dans le centre-ville de Saint-Hyacinthe. Pour d'autres informations: www.robertcharlebois.com



L'été, il faut que ça bouge! Et Robert Charlebois va le prouver lors de son passage à Saint-Hyacinthe.

PARTAGEZ NOTRE PASSION, PARTAGEZ NOS PRIX.

JUSQU'À
12 000\$
EN RAJUSTEMENTS DE PRIX

F-250 XLT 4x4 2011 à cabine double équipé d'un moteur diesel

PRIX EMPLOYÉS



5,3 L/100 km SUR ROUTE
7,1 L/100 km EN VILLE

Moteur Ti-VCT de 1,6 L développant 120 ch. • 7 sacs gonflables de série
• Contrôle électronique de stabilité AdvanceTrac®

MEILLEURE PETITE VOITURE
(DE MOINS DE 21 000 \$)

FIESTA S berline 2011

MEILLEUR PETITE VOITURE
(DE MOINS DE 21 000 \$)

Rajustement PRIX EMPLOYÉS.....453 \$*

Votre Prix Employés
13 996 \$*

Frais de transport inclus

*Photos à titres indicatifs, taxes en sus. † Voir tous les détails chez Boisvert Ford. Cette promotion ne s'applique pas à la location ou à l'achat de la Fiesta 2011.

CHOISISSEZ LE CONCESSIONNAIRE FORD QUI PRÉSENTE LE MEILLEUR % D'AUGMENTATION DE VENTE EN 2011 (région métropolitaine).



BOISVERT FORD
2, BOULEVARD MARIE-VICTORIN, BOUCHERVILLE
1-877-295-1363 www.boisvertford.com

Le **Ford** de la Rive-Sud
À 2 PAS À L'EST
DU PONT TUNNEL

En exclusivité chez Boisvert Ford

CELLUTRAK GRATUIT

Powered by **CELLUTRAK**

À l'achat ou à la location d'un véhicule Boisvert Ford

Une valeur de 849 \$.

Demandez votre antivol dès aujourd'hui!

Le système **CELLUTRAK** localise l'emplacement spécifique d'un véhicule, permettant ainsi aux propriétaires de récupérer leurs véhicules rapidement en cas de vol.



305833 PDF

SOMMAIRE

JUILLET 2011 / NUMÉRO 7 / VOLUME 10

ARTICLES/

» CHANSON	
ROBERT CHARLEBOIS	3
FESTIVAL DU TRIANGLE NOIR	8
JEUDIS MUSICAUX	8
» MUSIQUE	
OSM	6
FLÛTE ALORS!	14
» PEINTURE	
SHAWN SAYER	11
FRANCIS COUPAL	16
BERNARD SÉGUIN-POIRIER	22



»» PROCHAINE ÉDITION: LE 19 AOÛT

BILLET

NATHALIE GILBERT



Sans voiture avec Michel Rivard

Le moins qu'on puisse dire, c'est que Michel Rivard s'embarque dans une aventure assez particulière. Le chanteur a accepté de prêter son talent à l'événement *En ville sans ma voiture!*, organisé par l'Agence métropolitaine de transport. Rappelez-vous: pour l'occasion, et depuis neuf ans, un large périmètre est fermé à la circulation à Montréal ce jour-là, et il y a des tonnes de gens qui regent.

Les Québécois sont invités à participer à un concours d'écriture de chanson. Les paroliers en herbe doivent soumettre à l'AMT un texte traitant «des transports actifs et collectifs et de l'environnement.» Michel Rivard mettra en musique et interprétera la pièce le 22 septembre, lors de la tenue de l'événement.

Je devrais peut-être participer. J'ai déjà un titre en tête: *Le blues de la banlieue*. Ça parlerait des problèmes de congestion qui frappent les villes autour de Montréal, qui vous font rager quand vous partez, mettons de Saint-Bruno pour vous rendre à Boucherville et que vous y consacrez trois quarts d'heure. Ou encore, lors d'un beau samedi matin, vous faites du surplace au beau milieu de votre banlieue, simplement pour rejoindre le supermarché. L'événement *En ville sans ma voiture!* se tient à Montréal. Mais je crois qu'il devrait maintenant s'étendre aux banlieues.

Pour en revenir à Michel Rivard, j'espère pour lui qu'il a un droit de regard sur le texte gagnant. Parce qu'avec le thème proposé, mettons que ça pourrait risquer de ne pas ressembler tout à fait au *Phoque en Alaska*.

Si ça vous dit de participer, vous avez jusqu'au 12 août. Sur les dix textes finalistes, un seul grand gagnant verra son œuvre chantée par Michel Rivard. Les neuf autres textes seront lus publiquement par le comédien Emmanuel Bilodeau, porte-parole de l'événement. Suspense à prévoir: la chanson gagnante ne sera dévoilée que lorsque Michel Rivard en entamera les premiers accords. La chanson deviendra également la chanson officielle de l'événement en 2012. Les détails et règlements du concours sont au www.amt.qc.ca.

Laissons le dernier mot à Emmanuel Bilodeau: «Montréal est un bouchon de circulation monstre cet été. La tension est vive. La musique est un excellent moyen d'apaisement collectif. Michel Rivard est un géant de la chanson québécoise. Je suis très enthousiaste à l'idée de travailler avec lui sur l'amélioration de notre situation par la musique et la poésie!»

L'amélioration de la circulation par la musique. Fallait y penser.

Sortir

VIVRE EN MONTÉRÉGIE

Les Hebdos Montérégiens

La force d'un réseau
Corporation Sun Media
(Filiale de Quebecor Media)
612, rue St-Jacques, Montréal
Québec, H3C 2M8

QVM
QUEBECOR VENTES MÉDIA

Sortir / Vivre en Montérégie est édité par :
Les Hebdos Montérégiens inc.
184, rue de Normandie
Boucherville (Québec) J4B 5S7
Téléphone : 450.655.0068
Télécopieur : 450.655.9327
Courriel : sortir@hebdos.net
Site Internet : www.hebdos.net

Sortir est distribué porte à porte à 130,331 exemplaires à Beloeil, Boucherville, Candiac, Carignan, Chambly, LaPrairie, Longueuil, McMasterville, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno, Sainte-Catherine, Saint-Charles-sur-Richelieu, Saint-Constant, Sainte-Julie, Saint-Mathieu-de-Beloeil et Varennes. En dépôt à Brossard, Greenfield Park, Longueuil, Sorel-Tracy, Saint-Hubert et Saint-Lambert.

Directeur :
André Cyr

Rédactrice en chef :
Nathalie Gilbert

Administration
Francine Tanguay

Publicité
Lise Cloutier
Gina Fortier
Marie-Josée Gagnon
Hélène Griffin
Carole Lazure

Infographistes
Caroline Gagné
Marc-André Ménard

Mise en pages
Diane Leblanc
Marc-André Ménard

Infographie
PCO inc.

Impression
Imprimerie Mirabel
12 800, rue Brault
St-Janvier, Québec
J7P 1P3
514.380.3600

Distribution
Réseau Quebecor Média
900 Boul. St-Martin ouest, Laval
Service à la clientèle : 1 877 663-9002

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec



L'été dans le 450

Édition 2011

GERMAIN LARIVIÈRE
enchanté!

CENTRE DES ARTS
Julienne-Lassonde
SAINT-HYACINTHE



Claudine Mercier
5, 6, 12 et 13 août - 40 \$



Messmer
26 et 27 août - 40 \$



Mike Ward
1^{er} et 2 septembre - 35 \$

ADMISSION

450 778-3388
centredesarts.ca

1705, rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe, J2S 9E2

Spectacles professionnels présentés dans la Salle Desjardins.
Les taxes et les frais de billetterie (3 \$ tx inc.) sont inclus dans le prix indiqué.
Frais de service en sus si achat par téléphone ou via le réseau Admission.

306045-150711-00

Deux bonnes nouvelles pour *Juliette en direct*

MARTINE VEILLETTE
LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

La webtélé pour enfant *Juliette en direct* a reçu deux bonnes nouvelles en moins d'une semaine: une nomination au gala des prix Gémeaux dans la catégorie «meilleure émission ou série originale produite pour les nouveaux médias: jeunesse» et la reconduction de l'émission pour une deuxième saison en janvier 2012. Le nom des gagnants sera dévoilé en septembre prochain.

«On espérait fort d'être nommé et on est très heureux de l'être. C'est déjà une belle reconnaissance. Ça montre que les nouveaux médias commencent à faire leur place», souligne Yvan DeMuy, l'auteur de la webtélé diffusée sur le site Internet de Télé-Québec.

La première saison de *Juliette en direct*, qui est toujours en ligne, a été visionnée plus de 700 000 fois. «L'équipe a été agréablement surprise par l'achalandage. C'est au-delà des attentes», mentionne le résidant de Verchères. Bien que l'émission soit destinée aux 6 à 8 ans, l'auteur soutient que des jeunes de sixième année lui ont avoué la regarder assidûment. *Juliette en direct*, met en scène une jeune de neuf ans qui partage sa chambre avec sa grande sœur de 15 ans. En écrivant cette série, l'auteur a voulu montrer comment une fille extravertie réagit à différents événements.

De la pédagogie enrobée d'humour

L'histoire est d'abord et avant tout écrite pour que les jeunes s'amusent. Mais une part de pédagogie est également présente.

«On a bâti la deuxième saison sur les compétences à acquérir. Par exemple, apprendre à assumer ses responsabilités ou ses erreurs, mais ce n'est jamais dit directement. L'émission touche un thème toujours sous forme d'humour», soutient M. DeMuy, éducateur spécialisé à l'école François-Williams de Saint-Amable. Il cite en exemple un épisode où Juliette imite la signature de son père et doit en assumer les conséquences.

L'écriture des émissions pour la seconde saison est déjà bien avancée. Il ne reste qu'à finaliser les dix épisodes d'environ quatre minutes et les 20 capsules qui se déroulent dans le placard de Juliette. «C'est plus facile cette saison, parce que je connais les personnages et le décor», explique l'auteur.

Les webtéléspectateurs retrouveront Juliette, toujours âgée de neuf ans, sa sœur de 15 ans et son ami de cœur, leur père, l'ami de Juliette et Denis Bolduc, son toutou. Un personnage surprise pourrait aussi faire apparition vers la fin de la saison, indique l'auteur. L'action se déroulera encore dans la chambre que Juliette partage avec sa sœur aînée. Pour la saison deux, l'auteur promet plus de folies et d'interactivité avec de nouveaux jeux.

Plusieurs projets

En plus de la deuxième saison de *Juliette en direct*, le Verchérois planche également sur deux émissions de Théo, diffusé sur la chaîne de télé Yoopa. L'émission destinée aux trois à six ans, qui est en ondes depuis mai 2010, en est à sa deuxième saison. M. DeMuy écrira deux



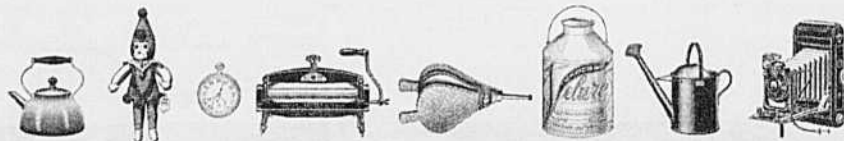
Juliette accompagnée de son père, sa sœur et son toutou Denis Bolduc.

épisodes de 15 minutes qui mettent en vedette Théo, un petit garçon marionnette, deux autres marionnettes et deux humains.

Yvan DeMuy est également connu comme l'auteur des romans jeunesse *Magalie*.

306037-150711-00

MOUTON VILLAGE



FOIRE D'ANTIQUITÉS

LA PLUS GRANDE FOIRE EXTÉRIEURE AU QUÉBEC

10^e
ÉDITION

7 AOÛT ET 4 SEPTEMBRE 2011

Beau temps, mauvais temps | Admission : 3,50 \$
(À 25 minutes de Montréal)

12, chemin des Patriotes, Saint-Charles-sur-Richelieu
www.moutonvillage.com | Tél. 450 467-8880

306043-150711-00

SITE CHAMPÊTRE - RÉCEPTION - BRUNCH GOURMAND

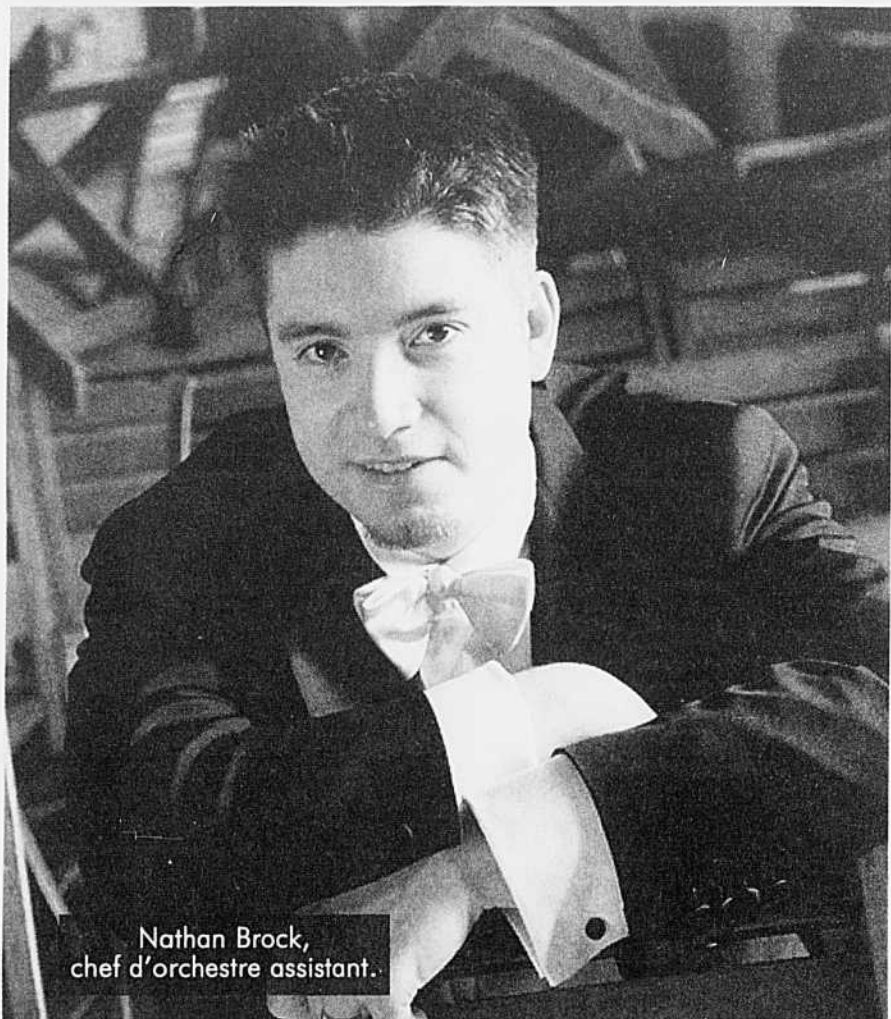
Consultez notre calendrier des activités!

www.reseauxpleinair.com
1 877 397-4544

NOUVEAU!
3 heures dans les parcours de votre choix
1 seul prix

Nos partenaires:

Concert gratuit de l'OSM dans un parc de Mont-Saint-Hilaire



Nathan Brock,
chef d'orchestre assistant.

VINCENT GUILBAULT LES HEBDOS MONTRÉGÉIENS

Les compositeurs russes débarquent à Mont-Saint-Hilaire cet été. L'Orchestre symphonique de Montréal offrira le concert gratuit *Voyage en Russie* le 27 juillet prochain, au parc Multisports, situé derrière l'école secondaire Ozias-Leduc.

L'Orchestre sera de passage à Mont-Saint-Hilaire dans le cadre de sa tournée de concerts dans les parcs, une initiative qui a vu le jour il y a plus de 80 ans. Pour Madeleine Careau, chef de la direction de l'OSM, l'événement est le moment idéal pour le public de se familiariser avec le répertoire classique.

«L'idée est de faire plaisir aux gens en leur présentant des airs connus. Même les personnes qui ne connaissent pas le classique vont les reconnaître.»

Pour l'occasion, l'OSM propose un voyage en Russie, à la découverte de certains des plus grands compositeurs de leur époque. Les spectateurs pourront découvrir ou redécouvrir le *Lac des cygnes* et *Ouverture 1812*, de Tchaïkovski, les *Danses poloviennes*, de Borodine, la *Valse numéro 2*, extraite de la *Suite pour orchestre de variété* de Chostakovitch ainsi que l'*Ouverture de Rouslan et Ludmilla*, de Glinka.

Ce sont 75 musiciens qui monteront sur la scène, ce qui permettra d'offrir un son puissant. Cette version réduite de l'Orchestre rend l'événement accessible financièrement pour les municipalités. Les musiciens seront dirigés

par le chef d'orchestre assistant Nathan Brock.

Ce dernier a dirigé l'orchestre lors de plus de 30 prestations et il est habitué avec la formule qui sera présentée à Mont-Saint-Hilaire. Nathan Brock a travaillé en étroite collaboration avec le directeur musical de l'Orchestre, Kent Nagano, et de nombreux artistes invités dans des productions d'opéras et d'œuvres symphoniques.

L'animation de la soirée a été confiée au populaire animateur Sébastien Benoît.

Logistique

Près de 10 000 personnes sont attendues au concert de l'OSM. Pour l'occasion, les rues de la municipalité vont se transformer en un immense stationnement. Quelques rues seront bloquées à la circulation près de l'école et certains côtés de rue seront interdits de stationnement pour libérer le chemin pour les services d'urgence. Les résidents touchés par ces mesures seront avertis.

La Ville invite les résidents à privilégier la marche pour se rendre au concert. Les visiteurs de l'extérieur peuvent débarquer à la gare de train, située à une quinzaine de minutes à pied de l'événement.

Le concert gratuit aura lieu le 27 juillet, au parc Multisports, à 19h30. Les spectateurs sont invités à apporter leur chaise. Les deux autres concerts de la série auront lieu à Repentigny (26 juillet) et à Verdun (28 juillet). Pour plus de renseignements: www.osm.ca

Du 5 au 7 août 2011 au centre-ville de Granby

PARMI LES 10 MEILLEURS SYMPOSIUMS
EN ARTS VISUELS AU QUÉBEC

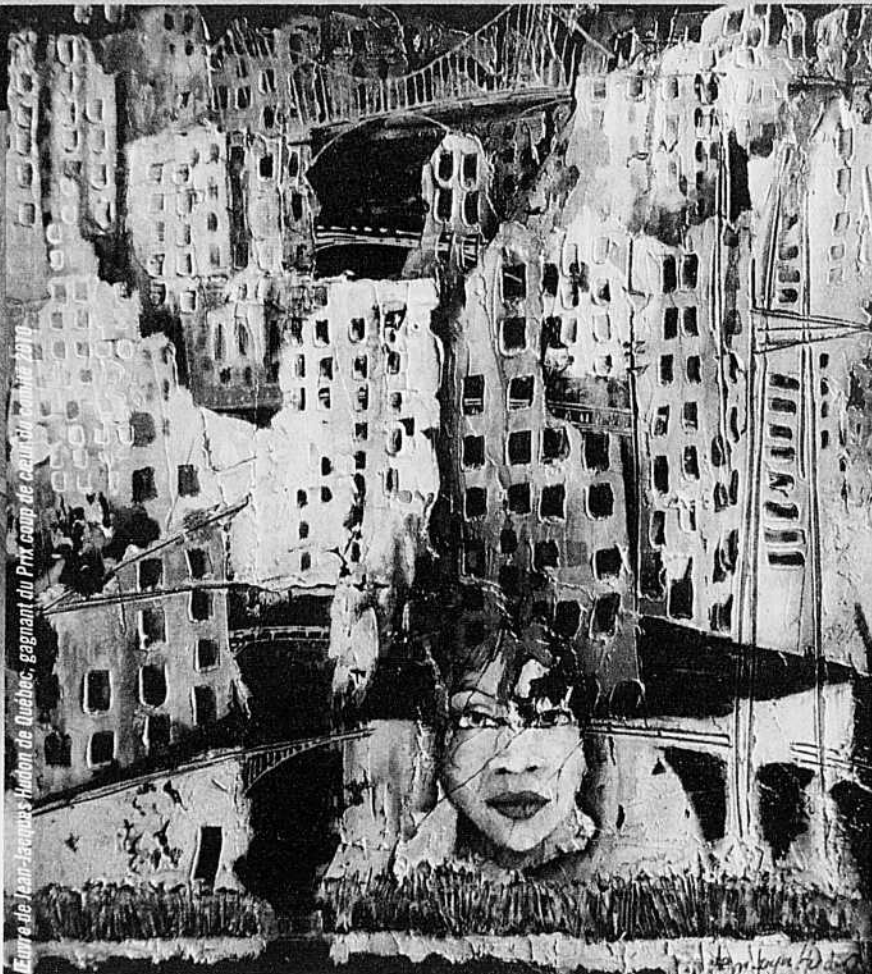
Prix décerné par l'Académie internationale des Beaux-Arts du Québec

Couleursurbaines
GRANBY

Plus de 65 artistes peintres
sélectionnés à travers le Québec
à l'œuvre au centre-ville de Granby

450.375.8338

www.loisirs-granby.qc.ca/couleursurbaines



Œuvre de Jean-Jacques Hudon de Québec, gagnant du Prix comp de culture 2010



Œuvre de Daniel Gagnier

Œuvre de Daniel Gagnier

Œuvre de Alain Veilleux

Œuvre de Liliane Royer

CLAUDINE MERCIER

PRENDRE LA CLÉ DES CHAMPS POUR MIEUX REVENIR

CHRISTINE BOUTHILLIER
LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

Son public l'attendait depuis trois longues années. Sa patience sera finalement récompensée, car Claudine Mercier revient maintenant avec un nouveau spectacle, *Dans le champ*. Après deux ans à réaliser des prestations dans des congrès, l'humoriste a pris une année sabbatique pour se ressourcer. Elle en a profité pour voyager au Chili, en Italie, à New York et sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle, pour souper entre amis, faire du vélo et renouer avec ses premières amours, les arts plastiques, plus précisément la peinture.

«J'ai attendu d'avoir le goût et d'avoir des choses à dire avant de revenir. Pour écrire, il faut sortir des tournées, voir autre chose», confie Claudine Mercier, qui se dit très chanceuse d'avoir pu prendre ce genre de pause. Celle-ci lui aura été bénéfique, car elle revient avec un spectacle varié, mêlant personnages, sketches et imitations. Le public pourra renouer avec des personnages connus, comme la petite fille et Shannon, qui insistera sur l'importance du bonheur au travail «parce que le gouvernement ne pourra plus nous payer de retraite». Il retrouvera les célèbres imitations de Céline Dion et Ginette Reno, mais en découvrira de nouvelles, dont Cœur de pirate, Marie-Mai et Jessie J.

Les sujets des sketches vont dans plusieurs directions. De son voyage à Saint-Jacques-de-Compostelle, où elle est allée pour perdre du poids et est revenue avec cinq livres supplémentaires, à son premier voyage de pêche, Claudine Mercier puise dans son bagage pour divertir l'assistance. «Il faut partir de ce qu'on a vécu ou de sa vision des choses pour être drôle», estime-t-elle.

Un numéro porte aussi sur sa maison près du mont Saint-Bruno, qu'elle qualifie de «trésor national». «Je suis tellement fière d'habiter là! Je vais marcher dans la montagne tous les jours», raconte-t-elle.

Se permettre d'aller ailleurs

«Il faut se permettre de ne pas être parfait. Il faut aller ailleurs pour être créatif», croit l'humoriste. C'est cette façon de se situer un peu en dehors des normes qui explique le titre de son nouveau spectacle, *Dans le champ*. «C'est ce qui ressort de mon humour. Ce qui est drôle dans mes histoires, c'est que je suis toujours un peu à côté de la plaque. Ça ne marche pas, mes affaires. [...] Une fois, sur le tapis rouge, je saluais le public, puis j'ai trébuché et je suis tombée par terre, devant tout le monde. Ça, c'est moi», rigole-t-elle.

Le spectacle a reçu un accueil chaleureux en rodage. Claudine Mercier se concentre actuellement sur sa tournée. Lorsque celle-ci sera moins prenante, elle pourra penser à d'autres projets. La télévision, le chant et le cinéma ne sont pas exclus. Pour l'instant, elle renoue avec la scène avec plaisir. «Il n'y a pas de meilleur sentiment que de faire rire les gens», conclut-elle.

Dans le champ, les 5 et 6 août ainsi que les 12 et 13 août au Centre des arts Juliette-Lassonde et à La Prairie le 10 septembre. Pour informations, www.claudinemercier.com

Claudine Mercier.

Le groupe californien Guttermouth au Festival du Triangle noir

JULIE QUÉVILLON MANTHA
LES HERDOS MONTÉRÉGIENS

Le groupe californien Guttermouth sera l'une des têtes d'affiche du 4^e Festival du Triangle noir de Saint-Césaire. Les 26 et 27 août, le festival consacré à la musique de la relève et l'art alternatif présentera une vingtaine de groupes à la Halte routière, sur la route 112.

Blind Witness et Dance Laury Dance compléteront la programmation du vendredi soir, alors que The New Threat (Floride) et Guttermouth (Californie) clôtureront le festival le samedi soir.

La région sera bien représentée par des groupes comme Self Control (Chambly), La Gachette, AllFed UP, Wicked Star (Saint-Hyacinthe), Les Damnés, Waste Pit (Rive-Sud), Glycérine Machine et Under Aspect (Saint-Jean). Rappelons que le festival, lancé en 2008, souhaite offrir une scène aux artistes de la région du triangle noir du grand verglas de 1998, soit Saint-Hyacinthe, Saint-Jean-sur-Richelieu et Granby.

Le site de la Halte routière sera animé grâce à un marché public accueillant des artisans locaux. Écran géant avec Guitar heroes ou karaoké, bar et resto, tatouages au air brush, taureau mécanique, cracheurs de feu, jongleurs, démonstration

d'escrime médiévale, fresque géante sur le bitume et danseuses de baladi sont quelques-unes des activités en marge de la programmation musicale.

Une nouveauté cette année: une halte-garderie permettra aux visiteurs et musiciens de laisser leurs enfants entre bonnes mains pour profiter pleinement du festival.

Si le comité organisateur a dû se satisfaire de deux jours de festival, il aimerait bien pouvoir prolonger à trois jours les festivités. «On continue de faire nos preuves et d'améliorer le festival. On ne veut pas avoir un événement d'une semaine, mais trois jours, du jeudi au samedi, ce qui nous permettrait de présenter plus d'artistes de la région et de plaire davantage aux visiteurs en réunissant les genres.»

Les billets seront vendus à la porte au coût de 15\$ pour la journée du vendredi, de 18\$ pour la journée du samedi et de 25\$ pour le laissez-passer week-end. L'accès au site est gratuit pour les moins de 12 ans. Pour plus d'information sur la programmation, www.festivaldutrianglenoir.com ou 1.855.469.0110.



Guttermouth, de la Californie, clôturera le 4^e Festival du Triangle noir le samedi 27 août.



Marc Angers

Des jeudis musicaux dans le Vieux-La Prairie

CLAUDY LAPLANTE ST-JEAN
LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

Les Jeudis du Vieux-La Prairie offre cet été une programmation variée, de la musique du monde au yéyé en passant par la valse, la poésie et le violon.

Les baby-boomers seront servis puisque Jenny Rock, celle qui a popularisé au Québec le succès *Douliou Douliou St-Tropez*, enflammera la scène avec ce yéyé énergique le 14 juillet. Le spectacle sera présenté exceptionnellement au parc Sentier du Vieux-Fort sur la rue Sainte-Martine à 19h30.

Le 21 juillet sera dédié au 175^e anniversaire du premier chemin de fer canadien reliant La Prairie à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«On a fait appel à troupe de théâtre Optimiste qui a écrit une courte pièce pour parler de l'événement. Ça va être une belle production», assure la régisseuse culturelle à La Prairie, Jacinthe Ducas, à propos de la première partie qui débutera à 20h.

La Société de musique viennoise du Québec avec ses sept musiciens assurera

la deuxième partie avec le concert *Démons de la valse* «qui envoie littéralement valser l'aristocratie de l'époque et son étiquette. Il importe de se rappeler qu'au 19^e siècle, plusieurs aristocrates ont tenté de proscrire la valse, qui gagnait rapidement en popularité.»

Madeleine Royer donnera une voix aux poètes québécois et français le 28 juillet, à 19h30, à la Place de la boulangerie. Accompagnée au piano et au violon, elle interprétera les succès de Barbara, Ferré, Aragon, Lévillé et plusieurs autres.

Pour clôturer l'événement, quoi de mieux qu'un violoniste? Le 4 août, Marc Angers, découvert en 2005 avec *Star Académie*, viendra faire chanter, rire, pleurer et danser les spectateurs de la Place de la boulangerie dès 19h30.

Tous les spectacles des Jeudis du Vieux-La Prairie seront présentés à la Place de la boulangerie dès 19h30, excepté celui de Jenny Rock. En cas de pluie, les spectacles seront donnés au complexe Saint-Laurent à La Prairie.



THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



**ABONNEZ-VOUS
MAINTENANT!**

UNE ÉCONOMIE DE

30%

Les choix de *Denise*


SAISON 2011 / 2012

ANNA SOUS LES TROPIQUES / 2011 REVUE ET CORRIGÉE /
VIGILE (OU LE VEILLEUR) / LES BONNES /
UNE VIE PRESQUE NORMALE / + AU CHAMP DE MARS

Abonnement 514 845-0267 • rideauvert.qc.ca

GRAND
PARTENAIRE

QUEBECOR



LA FORÊT DES AVENTURES
ARBRASKA

**SENSATIONS
ÉMOTIONS
PLEIN AIR
AVENTURES**

ARBRASKA

À VIVRE EN FAMILLE OU ENTRE AMIS !

3 PARCS AU QUÉBEC
RAWDON RIGAUD MONT ST-GRÉGOIRE

Lauréat d'or des Grands prix du tourisme québécois pour le parc de Rawdon

1 877 886-5500
WWW.ARBRASKA.COM

305828 PDF

Sortir EN MONTÉRÉGIE

LE KARTING À SON MEILLEUR!
VENEZ ET PILOTEZ
7 JOURS SUR 7
AVEC UN DE NOS
40 KARTS

RESERVATIONS POUR LES GROUPES ET LES FORAITS CORPORATIFS

5\$ de rabais avec ce coupon, à l'achat d'un billet de votre choix de tous nos forfaits de karting individuels

* non monnayable • ne peut être jumelé à aucune autre offre ou promotion • limite d'un coupon par personne • non valide pour les groupes

SFF KARTING.COM

160 Gâté-Parc, Mont-St-Hilaire (Québec) Sortie 115 de l'autoroute Trans-Canadienne (20 est), 15 minutes à l'est de Montréal
Tél.: 450.584.3843 Sans frais: 1.866.584.3843

SORTIR 0511

305800-2005 11-00

CHAMBLY

Chambly
un incontournable!

Sur l'air de Chambly

Mercredis, 19 h 30
Parc des Ateliers
(aux abords du canal de Chambly)

20 juillet
Henri Breton Blues Band

3 juillet
Sylvie Desrosiers

3 août
Antoine Gratton

10 août
Collectivo

MARCHE COLLEGE
LOTO QUÉBEC

Place de la Seigneurie

Samedis percutants
23 juillet et 6 août, 19 h 30

Matinées classiques
31 juillet et 14 août, 11 h

Vendredis de la Seigneurie
Jusqu'au 19 août, 19 h 30

Symposium

Artistes sur le Champ
16^e édition
6 et 7 août
10 h à 17 h
Lieu historique national du Canada du Fort-Chambly

Éclat de pierre, éclat de lumière
300^e anniversaire du fort de pierre

Performance en direct
Alec Stephani
Samedi 6 août, 14 h

Pique-nique sur l'herbe
Entrée jazz et œuvres à volonté
Jo-Annie Bourdeau Trio
Dimanche 7 août, 12 h

LAFARGE
LE GROUPE LEROUX

Chambly, un bassin de culture

Nouveauté
Randonnée historique en rabaska
Centre nautique Gervais-Désourdy
Réservation : 450 658-6436

Audioguide
Bureau d'accueil touristique
1900 av. Bourgogne, 450 658-0321

Visite par des guides-interprètes
Samedis et dimanches, 13 h à 16 h

Centre nautique Gervais-Désourdy

Location de canots, pédalos et kayaks

Lundi au vendredi, 13 h à 19 h
Samedi et dimanche, 10 h à 17 h
1577, av. Bourgogne, 450 658-6436

Écoutez l'extrait multimédia

Information : www.ville.chambly.qc.ca, 450 658-1778

305828 PDF

Shawn Sawyer: du patin à la peinture

ARIANE DESROCHERS
LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

Maintenant qu'il a quitté la compétition, le patineur artistique Shawn Sawyer a plus de temps à consacrer à la peinture. S'il s'est toujours démarqué sur la glace par des chorégraphies inusitées, le résidant de Sainte-Julie poursuit dans cette voie en aspergeant ses toiles de vin rouge et de café.

L'idée d'utiliser ces liquides en guise de peinture lui est venue par hasard, il y a trois ans, alors qu'il contemplait les cernes laissés sur sa table blanche. Son portefeuille ne s'en porte que mieux. «La peinture, c'est très dispendieux et moi, je beurre épais», constate le médaillé d'argent aux derniers Championnats canadiens de patinage artistique.

À force d'effectuer des tests, Shawn a découvert que sa palette de couleurs va bien au-delà du rouge et du brun. Ses tableaux flirtent aussi avec le beige, le gris et le mauve. «Des fois, je fais vieillir du vin pour qu'il devienne un peu plus rouge. Parfois, je vais utiliser des expressos ou je vais ajouter un peu d'eau à mon café ou à mon vin», explique-t-il. Le choix du cépage exerce également une influence et l'artiste a découvert que les vins argentins lui permettent d'atteindre à la fois des teintes pâles et foncées.

Le café et le vin sont deux boissons significatives pour celui qui affectionne les contradictions dans la vie. L'un représente le matin, l'autre le soir. L'un excite, l'autre calme. Shawn y voit en fait un début et une fin.

Une technique surprenante

Lorsqu'il s'assoit en indien en plein centre de la mezzanine qui lui sert d'atelier, l'artiste utilise peu son pinceau. Il manie plutôt deux petites tasses en plastique, afin de verser le liquide sur une toile posée à plat devant lui. Les côtés du tableau sont ensuite soulevés l'un après l'autre pour

mieux répandre la couleur. Cette technique, sommaire en apparence, peut laisser croire que seules des taches se dégageront de l'exercice, mais il n'en est rien.

Shawn Sawyer parvient à représenter des visages féminins de cette façon. «J'essaie de bâtir une histoire sur chacune, de sortir ce qu'elle essaie de cacher. On voit aussi dans quelle gamme d'émotions j'étais quand je l'ai faite. Souvent, je regarde les toiles et je me dis: «Ouf! Ça n'a pas bien été à l'entraînement cette semaine-là», s'amuse le patineur originaire du Nouveau-Brunswick.

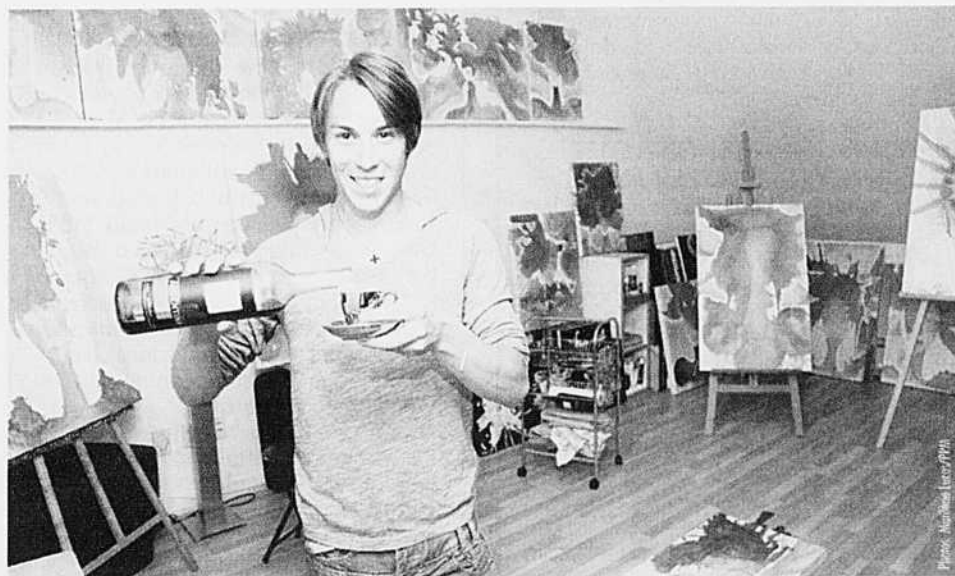
La décision la plus difficile de sa vie

Jusqu'à tout récemment, le sport représentait une grande source d'inspiration pour l'artiste. Il estime que ses plus belles toiles ont été peintes au retour de compétitions. D'ailleurs, l'une de ses préférées a été créée en mars, au moment où Shawn devait choisir entre assister aux Championnats du monde et respecter son engagement avec la tournée *Stars on Ice*. Ce conflit d'horaire a été causé par le report des Mondiaux, initialement prévus au Japon dans les jours suivant le tsunami.

«Ça a été la décision la plus difficile de ma vie!» s'exclame l'athlète de 26 ans, qui a ainsi renoncé à ce principal objectif de sa dernière saison avec l'équipe nationale. La femme apparaissant sur la toile en question porte sur sa tête ce qui ressemble autant à un cerveau qu'à un cœur qui explose. «Mon cœur était avec les championnats du monde. Mon cerveau était avec *Stars on Ice*», soutient Shawn.

Il continuera de fréquenter les aré纳斯 étant donné qu'il a fait le saut chez les professionnels. En plus d'être embauché pour prendre part à des spectacles, il a l'intention de miser sur ses aptitudes de chorégraphe.

La peinture va toutefois croître dans ses priorités, car l'artiste a l'intention de tenir sa première exposition d'ici douze mois.



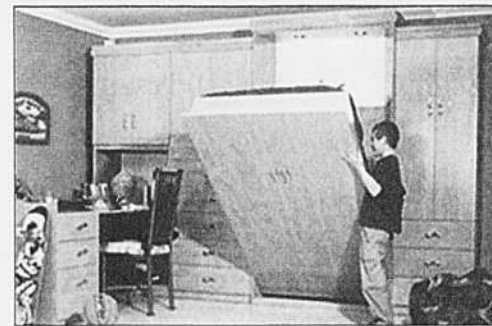
Le café et le vin sont deux boissons significatives pour celui qui affectionne les contradictions dans la vie.

FABRICANTS DE LITS MURAUX

C'est génial. Enfin un ensemble qui remplace un mobilier de chambre car le lit se ferme sur le mur.

Avec notre nouveau système unique aux Pros du Matelas, il vous sera plus facile de soulever et de fermer votre lit même avec un matelas en ressort.

Lit à partir de **699\$**



MATELAS RESSORTS

CHIRO IMPÉRIAL RESSORTS 5 ANS

Matelas 39" 159\$ ensemble 249\$
Matelas 54" 199\$ ensemble 319\$
Matelas 60" 259\$ ensemble 379\$

CHAMPÊTRE 10 ANS

Matelas 39" 199\$ ensemble 289\$
Matelas 54" 249\$ ensemble 369\$
Matelas 60" 319\$ ensemble 439\$

CHIRO 540 25 ANS

	Matelas	Ensemble
39"	249\$	349\$
54"	339\$	439\$
60"	419\$	529\$

EXTASIA 10 ANS

	Matelas	Ensemble
39"	279\$	389\$
54"	369\$	489\$
60"	449\$	569\$
Très grand	619\$	829\$

ORTHO 5000

Garantie 15 ans 100%

	Matelas	Ensemble
39"	599\$	779\$
54"	779\$	999\$
60"	919\$	1119\$
76"	1159\$	1589\$

MATELAS DE LATEX



Découvrir les matelas



- Hypo-allergène et antibactérien
- Rétractaire aux mites, à la moisissure et... aux acariens.

L'incontournable des confortants **SANTÉ!**

Réduit les points de pression et assure un maintien supérieur à tout autre produit sur le marché.
Latex 100% naturel

MATELAS D'EAU



Le matelas d'eau épouse le contour de votre corps parfaitement et uniformément tout en supportant la colonne vertébrale en position orthopédique optimale.

NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES DU LIT D'EAU

LIT AJUSTABLE

39 X 80
799\$



avec matelas en viscosc

NOUVEAU
60 X 80
999\$

Plus épais
Très confortable

MATELAS MOUSSE



À partir de
94\$
Quantités limitées

FUTON



Base ou Futon à partir de

109\$

Les pros du matelas
www.lesprosdumatelas.com



3635 boul. Taschereau
Saint-Hubert

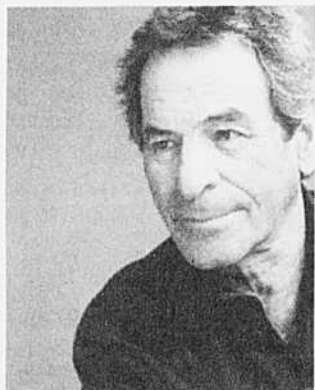
450-443-4045 450-443-8109

www.lesprosdumatelas.com

AGENDA CULTUREL

LE PLUS BEAU VOYAGE EN IMAGES

LE PLUS BEAU VOYAGE EN IMAGES, variations artistiques sur les mots de Claude Gauthier par la voie d'une exposition collective rendant hommage au chansonnier qui a longtemps résidé à Saint-Antoine. Une vingtaine d'artistes participent. À la MAISON DE LA CULTURE DE SAINT-ANTOINE-SUR-RICHELIEU, jusqu'au 31 JUILLET. Informations: www.mculturesasr.ca



PROMENADE À MONT-SAINT-HILAIRE

Visite de la seule érablière en milieu urbain reconnue par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, celle de la MAISON AMÉRINDIENNE, en empruntant un petit réseau de sentiers pour en découvrir la richesse de la faune et de la flore. À MONT-SAINT-HILAIRE. Informations: www.maisonamerindienne.com



PLEIN SPORT!

PLEIN SPORT! PLUS DE 100 ANS DE SPORT DANS LE HAUT-RICHELIEU, exposition sur les plus beaux souvenirs de l'histoire des sports dans cette région. Présentée par le MUSÉE DU HAUT-RICHELIEU, à SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, jusqu'au 11 SEPTEMBRE. Informations: www.museeduhautrichelieu.com



EXPOSITION

-SAINT-ANTOINE-SUR-RICHELIEU, TERRE D'ARTISTES, exposition 10^e anniversaire de la Maison de la culture de Saint-Antoine-sur-Richelieu. Jusqu'au 31 JUILLET. Informations: www.mculturesasr.ca

-DES PAYSAGES EN SOI, exposition de la créatrice de bijoux NICOLE BÉNICY, à la Maison de la culture de Saint-Antoine-sur-Richelieu, jusqu'au 11 SEPTEMBRE. Informations: www.mculturesasr.ca

-POUR DES SIÈCLES ET DES SIÈCLES!, exposition itinérante réunissant des photos prises dans une quarantaine de lieux de culte de la Montérégie. Du 1^{er} AOÛT AU 2 SEPTEMBRE à la MAISON LEPAILLEUR, à CHATEAUGUAY. Informations: www.pour-des-siecles.com

-Exposition PELLAN, au MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONT-SAINT-HILAIRE. L'exposition est un hommage à Alfred Pellan et à l'imaginaire de ce génie créateur. Jusqu'au 18 SEPTEMBRE. Informations: www.mbamsh.qc.ca

-ENTRE LES MURS, exposition portant sur la prison au Pied-du-Courant, dans laquelle ont été incarcérés les Patriotes du Bas-Canada à la suite des révoltes de 1837-1838. Jusqu'au 18 JUILLET, à la MAISON NATIONALE DES PATRIOTES de Saint-Denis-sur-Richelieu. Informations: www.mndp.qc.ca

-MIREILLE MOLLEUR expose ses œuvres à la COOP ARTO à Saint-Jean-sur-Richelieu, jusqu'au 25 JUILLET. L'artiste propose un voyage imaginaire à travers les bleus, les verts, l'eau et ses berges vertes. Informations: www.cooparto.com

SPECTACLE

-LES SPECTACLES D'ÉTÉ 2011 à SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE, jusqu'au 27 AOÛT, avec, entre autres, le DENIS CHANG MANOUCHE QUARTET (31 JUILLET) et BERNARD ADAMUS (20 AOÛT). Informations: www.stbruno.ca

THÉÂTRE

-LA REVANCHE DES NOMBRILS, du THÉÂTRE DU 450, comédie présentée à la chapelle Saint-Antoine, à LONGUEUIL, jusqu'au 23 JUILLET et du 4 AU 27 AOÛT. Informations: www.theatredu450.ca

ÉVÈNEMENT

-VISITE DES JARDINS FLEURIS, organisée par le Comité Rues principales de Verchères. Découverte de beaux jardins privés le 17 JUILLET à VERCHÈRES. Trajet disponible au www.ruesprincipales.vercheres.qc.ca

-INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, avec, entre autres, KESHA (13 AOÛT). Du 13 au 21 AOÛT. Informations: www.montgolfieres.com

-LE MARCHÉ DE L'ART, pour découvrir le travail d'artistes et d'artisans en arts visuels de la région de Saint-Hyacinthe, autour du MARCHÉ PUBLIC DE SAINT-HYACINTHE. Accès libre. Tous les samedis, jusqu'au 27 AOÛT. Informations: 450.973.4441

-LES FÊTES DE SAINT-LAMBERT, concerts en plein air gratuits, vente trottoir des marchands locaux, activités jour et soir. Du 18 au 27 AOÛT. Informations: www.st-lambert.com

-EXPO DE SAINT-HYACINTHE, DU 28 JUILLET AU 7 AOÛT, le plus grand festival

familial à thématique agricole en Montérégie. Plus de 2000 animaux de la ferme. Nombreux spectacles. Informations: www.expo-agricole.com

-MOIS DE L'ARCHÉOLOGIE, du 1^{er} AU 31 AOÛT, douze lieux de la Montérégie proposent 31 journées de découvertes. Informations: www.moisdelarcheo.com

-Le THÉÂTRE DE LA MARJOLAINE à Eastman sera actif tout l'été. LES RENDEZ-VOUS DE LA MARJOLAINE propose une programmation variée, allant de LES BARONNETTES en passant par le GOGOSHOW!, LES 9^e CORRESPONDANCES D'EASTMAN du 4 au 7 août et la FOLLE ODYSSEE DE JACQUES CARTIER du 10 août au 3 septembre. Informations: www.lamarjolaine.info

-La 6^e édition des COMPTONALES aura lieu les 23, 24 et 25 SEPTEMBRE à Compton et prendront la forme d'une VIRÉE GOURMANDE. Une quarantaine de producteurs et transformateurs du domaine agroalimentaire formeront un gigantesque marché. Informations: www.comptonales.com

-FESTIVAL DE LA GIBELLOTTE, à SOREL-TRACY, du 8 AU 16 JUILLET, proposant nombreuses activités et spectacles, dont ceux de STEFIE SHOCK, ALFA ROCOCO et ROCH VOISINE. Informations: www.festivalgibelotte.qc.ca

PLEIN AIR

-TOUR CYCLISTE PANORAMIQUE DE LA YAMASKA. Le 14 AOÛT, les cyclistes empruntent les routes panoramiques de six municipalités longeant la Yamaska. Trois parcours de 20, 40 et 70 km. Informations: www.village-massueville.com

Sorties

cinéma, livres, CD, DVD

Nico Archambault sur le rythme

Les quelques secondes où on voit Nico Archambault dans la bande-annonce du film *Sur le rythme* ne sèment aucun doute sur ses talents de danseur et laissent entrevoir une belle présence à l'écran du gagnant de la première édition de *So You Think You Can Dance Canada*. Si vous avez une ado, bien des chances qu'elle vous tambourine les oreilles pour aller voir ce film. Réalisé par Charles-Olivier Michaud, le film raconte la passion pour la danse de Delphine (Mylène St-Sauveur, 5150, rue des Ormes), qui l'amène à délaisser ses études. Le beau Nico est le danseur rebelle qui la pousse à passer d'importantes auditions. On promet une histoire de dépassement de soi et de sacrifice. On verra ça dès le 10 août. (NG)



Francis et les Feuns

Francis Cabrel a présenté au début du mois à Québec le spectacle *L'Enfant-Porte*, avec une bande de comédiens, chanteurs et musiciens. *L'Enfant-Porte*, c'est le titre d'un album qu'a produit le célèbre chanteur à la suite des rencontres jeune public auxquelles il a participé à Astaffort, près de Toulouse, où il a grandi. Les participants devaient imaginer une fiction musicale avec pour thème l'illettrisme. Au pays des Feuns, plus d'écoles, de musées et plus de mots non plus pour ne pas détourner les habitants de ce qu'ils doivent faire: acheter compulsivement. Ce conte musicale est joliment illustré, avec, en prime, la voix de Francis Cabrel et de Henri Dès sur deux chansons. (NG)



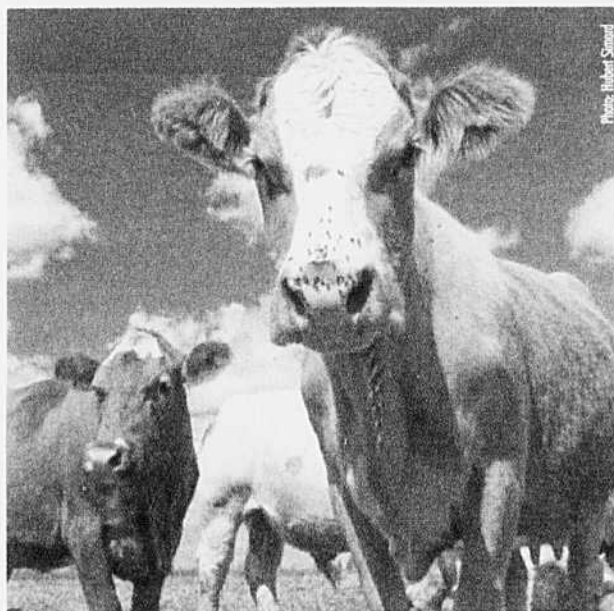
Comme un roman

Ce qu'on aime du *Petit Larousse illustré 2012*, comme de toutes les versions précédentes, c'est qu'il donne envie de le lire comme on le ferait d'un roman ou d'une bande dessinée. Il est attrayant, vivant. Et, en prime, il y a toujours plein de nouveaux mots. Dans cette édition, il y en a 3000. Parmi ceux-ci, barnum (petit kiosque à journaux ou événement bénéficiant d'un intense tapage médiatique), compostière (contenant dans lequel on fabrique du compost) et des typiquement québécois comme s'évacher (pas besoin de définition...). Notons également l'entrée dans le *Larousse 2012* de Dany Laferrière, Chantal Petitclerc et Lucille Teasdale. (NG)



À NE PAS MANQUER !

Rendez-vous des papilles: concours de photo



Quelle mouche me pique,
photo gagnante de l'édition 2010.

Le Rendez-vous des papilles invite à nouveau aux amateurs de photo de la région à participer au quatrième concours photo, organisé en collaboration avec le Club de photographes amateurs de Saint-Hyacinthe. Le concours, qui a pour thème le monde agroalimentaire de la Montérégie, vise à mettre en valeur les différents aspects du monde agroalimentaire. Il fait partie intégrante de la programmation culturelle du rendez-vous gourmand de la région qui se tiendra les 23, 24 et 25 septembre prochains au Marché public de Saint-Hyacinthe.

Plus de 2000\$ en prix seront remis aux grands gagnants, le premier étant un voyage à bord de Via Rail, destination Gaspésie. Les chasseurs d'images de la Montérégie sont donc invités à faire parvenir leur meilleur cliché traitant du thème agroalimentaire, de la production animale ou végétale, de la préparation à la consommation des aliments, en passant par leur transformation et leur distribution.

Les photos de quinze finalistes sélectionnées par un jury feront l'objet d'une exposition aux Galeries Saint-Hyacinthe du 1^{er} au 22 septembre 2011, puis seront ensuite exposées sur le site du Rendez-vous des papilles, au Marché public de Saint-Hyacinthe les 23, 24 et 25 septembre prochains où près de 25 000 visiteurs sont attendus.

Le concours est ouvert à tous et vous pouvez envoyer vos photos à l'adresse courriel concours.papilles@gmail.com avant minuit le 29 juillet 2011. Tous les détails du concours, organisé en collaboration avec Boom FM, et les conditions de participation, sont disponibles sur le site www.rendezvousdespapilles.qc.ca

LA SAINTE PAIX DU 17 JUIN AU 3 SEPTEMBRE 2011

COMÉDIE ET MISE EN SCÈNE
GILLES LATULIPPE

GILLES LATULIPPE
LOUISE MATTEAU
ST-JACQUES
JACQUES SALVAIT
LA BOSSIERE
RICHARD LALANCETTE
YVES ROSS
Québec

Le Centre culturel Saint-Jean-Baptiste
190, rue Saint-Damase
Drummondville (Québec)

Billetterie
819 477-5412
1 800 265-5412

Informations: www.centre-culturel.qc.ca

À venir cet automne à la

MAISON DE LA CULTURE

DE SAINT-ANTOINE-SUR-RICHELIEU

www.mculturesasr.ca



22 septembre 2011

Marie-Josée Lord

Une grande voix.. un piano, un violon
De l'opéra à la comédie musicale
En passant par la grande chanson



2 octobre 2011

Gilles Vigneault

Vivre debout!
Daniel Thouin au piano



21 octobre 2011

Boucard Diouf

L'Africassé-e
Une denrée rare en humour.
À ne pas rater. (Radio-Canada)



5 novembre 2011

Paul Piché

Ses plus grandes chansons et ses nouvelles
Un spectacle du feu de Dieu! (La Presse)



3 décembre 2011

Angèle Dubeau & La Pietà

Noël autour du monde
Un retour attendu

Billets en vente maintenant
Information et billetterie : 450-909-3116

l'Étoile BANQUE NATIONALE

L'ÉTOILE BANQUE NATIONALE
L'ENDROIT OÙ VOIR VOS STARS PRÉFÉRÉES !



TOUT CELA ET BIEN PLUS ENCORE...
PROGRAMMATION COMPLÈTE :
www.lettoilebanquenationale.ca

Billets en vente à la billetterie 450-676-1030 /
6000 boul. de Rome, Brossard et sur le réseau Admission
1-855-790-1245 / www.admission.com

LE ZARICOT spectacle

prochains spectacles

THE RÉSIGNATORS	19 juil à 21h
CALOON SALOON	22 juil à 20h
ÉMILIE CLIPPER JOE GRASS	23 juil à 20h
MARIE PIERRE LABONTÉ	30 juil à 20h
AUDIO ROCKETRY	02 août à 21h
DOUG MACLEOD	13 août à 20h
PAULE MAGNAN GARETH PEARSON	19 août à 20h 20 août à 20h
BERNARD ADAMUS	22 sept à 20h

www.lezaricot.com
450.774.2383
1460 des cascades St-Hyacinthe

Un premier album pour Flûte Alors!

MUSIQUE

DAVID PENVEN

LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

Le quintette de flûtes à bec Flûte Alors! vient de lancer son premier disque. Intitulé *Kaléidoscope*, l'album regroupe sept pièces qui se promènent dans divers répertoires. Elles sont interprétées par cinq musiciens dont Vincent Lauzer, de Saint-Constant.

«Cela fait un an que nous travaillons sur ce projet. Il s'agit d'un album autoproduit que nous avons pu réaliser grâce au soutien du Fonds culturel régional de la MRC Roussillon. Il s'agit pour nous d'une étape importante concernant l'évolution de notre ensemble», explique M. Lauzer, qui poursuit actuellement ses études de maîtrise en musique à l'Université McGill.

Par cet enregistrement, le quintette a voulu démontrer les différentes facettes de la flûte à bec avec une sélection de pièces aux couleurs sonores variées et contrastantes.

«Nous faisons place à plusieurs pièces de l'époque baroque, mais aussi aux compositeurs contemporains dont Matthias Maute et David Désilets, un résidant de Sainte-Catherine.»

Encore des clichés

Lorsqu'on évoque la flûte à bec, on pense encore à une classe d'enfants jouant à l'unisson de ce petit instrument de plastique, au son strident, acheté pour quelques dollars. Ce n'est pas le cas ici. Tous les membres de Flûte Alors!, à l'exception d'un seul (qui a fait sa médecine), poursuivent leurs études de maîtrise en musique. Et la valeur monétaire des flûtes de bois, qui s'apparentent davantage à une œuvre d'art qu'à un instrument de musique, tourne autour de 2000\$ pièce.

Flûte Alors! a pour objectif de partager avec le public la grande tradition européenne du quintette de flûtes à bec et de lui faire découvrir la richesse de son répertoire. Les musiciens se font un devoir d'être les ambassadeurs de cet instrument qu'ils qualifient de «magnifique», mais trop souvent «méconnu et négligé».

Origine

Flûte Alors! a récolté son lot de prix et de nominations tant sur la scène nationale qu'internationale. Le groupe a été créé en 1999 en réponse à une invitation à par-



Flûte Alors! c'est Jean-Michel Leduc, Marie-Laurence Primeau, Alexa Raine-Wright, Vincent Lauzer et Caroline Tremblay.

ticiper à un échange culturel avec des musiciens de Berlin en Allemagne.

Au cours de l'été 2009, l'ensemble a remporté le premier prix en musique de chambre au *National Music Festival*, dont la finale avait lieu à Saskatoon.

«Nous participerons à une saison de concerts montréalais pour l'an prochain et à

deux tournées avec les Jeunesses musicales du Canada pour la saison 2012-2013», précise M. Lauzer.

L'album *Kaléidoscope* est offert lors des récitals de Flûte Alors! ou au www.flutealors.com

Gourmandises montérégiennes

306011-200511-00

305831-150711-00

DEPUIS 1986

LA CABOSSE D'OR
CHOCOLATERIE

Là où la tradition se goûte

973, chemin Ozias-Leduc
Otterburn Park, J3G 4S6

450.464.6937

www.lacabossedor.com

Relaxez
sur notre
magnifique
terrasse!

Venez découvrir nos nouvelles gourmandises...

HORAIRE D'ÉTÉ
Lundi au mercredi 9 h à 18 h
Jeudi au samedi 9 h à 22 h
Dimanche 9 h à 21 h

- Barbe à papa
- Crème malle trempée dans notre délicieux chocolat!
- Tiro-éponge

La Crêperie
du
Vieux Beloeil

Site privilégié
bicentenaire unique
et chaleureux.

Des salades santé,
des crêpes variées, délicieuses.

Vue sur la montagne et la rivière.

Fermé le lundi.

940, rue Richelieu, Vieux-Beloeil, 450 464-1726

VIN PAR VIN

Dégustations de vins à votre domicile
et organisation de soirées thématiques.

450.655.7337

vinparvin.com Robert Mercier

306048-150711-00

Un roman qui fait voyager de l'Amérique à l'Afrique

CHRISTINE BOUTHILLIER
LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

Un roman d'aventure, d'amour et de magie, aux accents québécois et africains, c'est ce monde tiré à la fois de ses souvenirs et de son imagination que nous propose l'auteur Yves Steinmetz dans son plus récent opus, *Ainsi font les cigognes*, lancé récemment à Saint-Bruno. Né au Congo, l'écrivain d'origine belge a installé ses

pénates au Québec il y a plus de 40 ans. Il a ramassé ses souvenirs et truffé son nouveau livre de gens et lieux bien réels, dans une œuvre d'autofiction.

«Ce n'est pas historique. Les souvenirs d'un vieux, ça n'intéresse personne. C'est pourquoi l'histoire est romancée à 50%», précise-t-il. *Ainsi font les cigognes* relate l'épopée d'un Belge né au Congo, de deuxième génération, qui y fonde, avec sa

femme africaine et quelques amis, la communauté de Kala-Kala, ce qui veut dire «loin loin» en lingala, langue congolaise. Il se rappelle l'existence d'un arrière-petit-fils vivant au Québec et décide d'aller le rejoindre. «C'est le Blanc africain qui va à la rencontre du Noir québécois», souligne en souriant M. Steinmetz. Son descendant aura la même idée et, tout au long du roman, ils se croiseront, se rencontreront, sans se reconnaître, mais, on s'en doute, finiront par se retrouver.

«J'ai vécu dans la francophonie sur trois continents (l'Afrique, l'Europe et l'Amérique) et je suis Québécois, mais on revient toujours à ses origines», ajoute l'auteur. S'il est retourné en Afrique et en Belgique quelques fois, ce dernier n'a jamais remis les pieds dans son Congo natal après son départ. «Le pays que j'ai connu n'existe plus», mentionne-t-il.

Pour lui, l'écriture coule de source. «Pour faire une histoire, il faut écrire la première page et après, ça vient tout seul. On arrête d'écrire quand on n'a plus rien à dire», croit-il. S'il conseille aux jeunes auteurs de se donner une structure, lui-même ne prévoit jamais de scénario pour ses livres avant de les écrire. «Quand on fait un scénario, on ne le respecte jamais. Le personnage de roman prend vie et fait ce qu'il veut. Je suis même parfois fâché parce que le personnage fait autre chose que ce à quoi j'avais pensé!» rigole-t-il.

Le choix de l'écriture

Cofondateur du Festival international de la chanson de Granby avec Yves Gagnon, Yves Steinmetz est non seulement connu pour ses talents d'écriture, mais pour sa carrière prolifique d'autodidacte. Dessin, musique, horticulture et lutherie font notamment partie de ses intérêts. Il a toutefois délaissé toutes ces activités pour se consacrer uniquement à l'écriture. «Je ne peux plus tout faire. J'ai choisi l'écriture, car je pense que c'est ce que je fais de mieux et ça marche bien!» lance celui qui a rédigé 16 romans en huit ans.

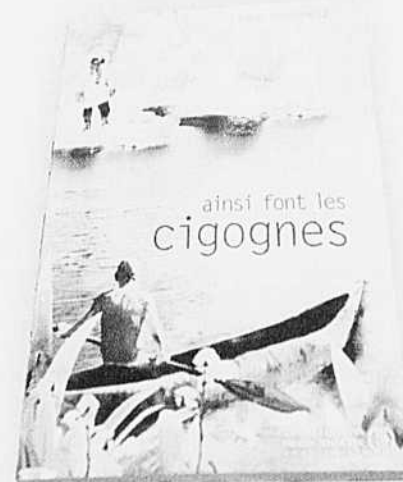


Photo: Kim Bani-Bergeron/PPH



306049-150711-00

ESCAPADE ET AGROTOURISME

ESCAPADE



spa
des chutes
de bolton

450 292-4SPA

MASSAGES EN BORDURE DE RIVIÈRE
NOUVEAUX BAINS UNIQUES AU CANADA

www.spabolton.com

OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H À 21H 30
883, route 245 Sud, Bolton Est. Sortie 106 de l'autoroute 10

* Tarif sujet à changement sans préavis.

305827PDF

AGROTOURISME



www.bleuetierelesdelice.ca

Du 21
juillet à la
fin août

Ghislaine et Normand vous offrent

- Des bleuets géants de première qualité, en autocueillette ou frais cueillis.
- Des délices maison aux bleuets
- Des fiches de leurs meilleures recettes
- Une grande aire de pique-nique et de jeux pour prolonger le plaisir

1110, chemin Nord, Brigham (près de Bromont) 450 263-4556

(sortie 74 aut. des Cantons de l'Est direction Cowansville sur Pierre-Laporte pendant 10 km et suivre les panneaux de signalisation)

306039-150711-00

Verger l'oiseau Rouge

Bienvenue, nous sommes ouverts!

À Saint-Hilaire

BLEUETS Cueillette libre en famille ou déjà cueillis

Lundi au samedi 8 h à 12 h • Mercredi de 17 h à 20 h • Dimanche FERMÉ

912, ch. de la montagne, Saint-Hilaire • 450.467.0260

306050-150711-00

AGROTOURISME

UNIQUE AU PAYS

Le BOUCANIER de ST-BARNABÉ

sur les traces d'un trésor de saveurs

Spécialité :- Poulet - Cochonnet de lait (mini-méchoui) cuits et fumés au bois d'érable

- Douceur de porc
- Souper champêtre privé

www.le-boucanier.com
andre.millette@cgocable.ca 450.792.3648

305941-150711-00

Paradis des Fruits

BLEUETS, FRAMBOISES ET CASSIS, en AUTOCUEILLETTE ou frais cueillis

POMMES, PRODUCTEUR de MIEL NATUREL, aire de pique-nique & services sanitaires

Dunham Contactez-nous pour vérifier disponibilité, HAPPY TO SERVE YOU IN ENGLISH.

519, rue Bruce, (rte 202) Dunham • 450-295-2667 • www.paradisdesfruits.com
Les Vignobles de Dunham sont nos voisins.

à la Di Domenico

Vivez - Savourez :

L'authenticité de la cuisine italienne traditionnelle et régionale.

Face au Richelieu et mont Saint-Hilaire

Réservez : Cours, anniversaires, partys, buffets

Découvrez : antiquités du patrimoine, tableaux, collections

École de cuisine italienne • Boutique culinaire • Boutique d'antiquités - Galerie d'art

914 Richelieu, Vieux-Beloeil 450.446.8954 • www.aladidomenico.ca

306044-150711-00

Francis Coupal expose à la TOHU

VALÉRIE LESSARD
LES HEBDOS MONTRÉGIENS

Connu dans la région pour son art de tourneur de billes, Francis Coupal présente tout l'été sur la Place publique de la TOHU, à Montréal, une création d'arbre fictive nommée *Populus Plastica* qui a nécessité pas moins de 2000 sacs de plastique.

Le résidant de Mercier s'est inspiré du site de la TOHU, dans le quartier Saint-Michel, à Montréal, pour la création de son œuvre d'art. Situé sur un ancien site d'enfouissement, cet endroit recevait un million de tonnes de déchets par année jusque dans les années 80. Le terrain fait aujourd'hui partie d'un grand projet de réhabilitation environnementale. «L'exposition est située sur le site d'un ancien dépotoir qui est en voie de devenir un des plus grands parcs de Montréal, explique l'artiste. J'ai voulu créer une espèce de peuplier qui avait comme seul nutriment du jus de plastique.» Francis Coupal a donc créé une espèce de floraison à base de sacs de plastique tressés sur des bâtons en bambou qu'il a installé dans 26 arbres de la place publique de la TOHU.

A travers cette critique de la consommation, Francis Coupal souhaitait démontrer la force de la

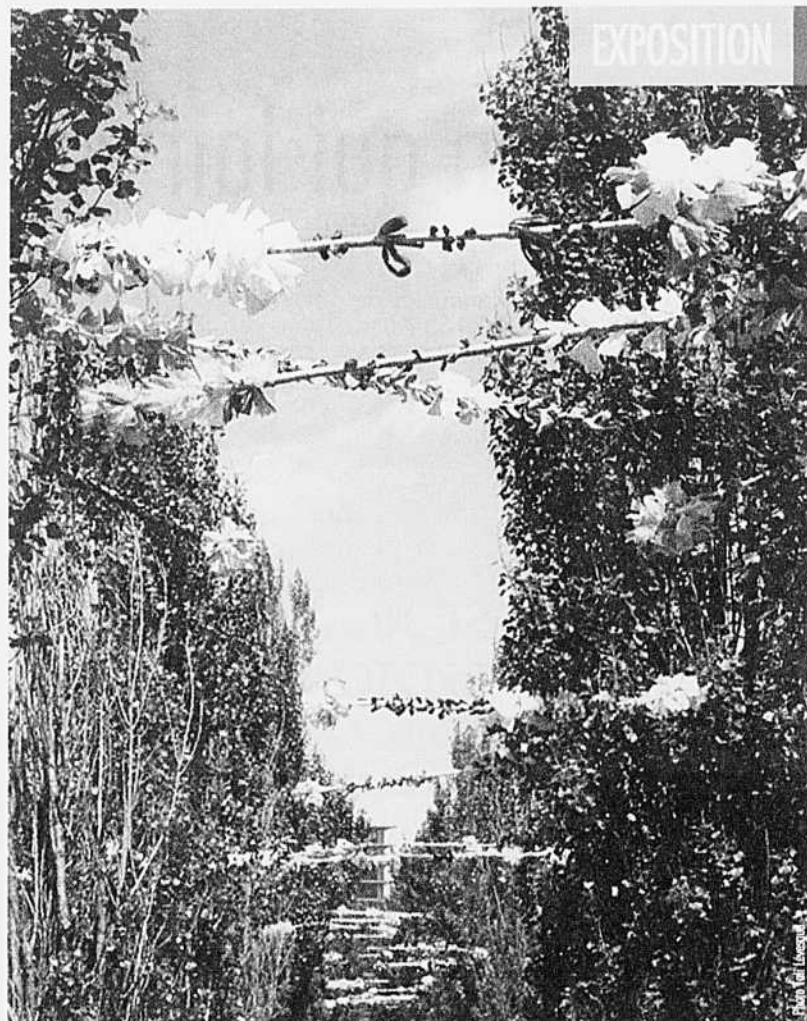
nature malgré tout. « Je suis fasciné par la capacité que la nature a de se réapproprier la place de l'humain », confie-t-il.

Portrait des habitudes de consommation

Pendant tout le processus de collectes de sacs de plastique dont il avait besoin pour la réalisation de son *Populus Plastica*, Francis Coupal s'est rendu compte qu'une telle cueillette permettait de connaître les habitudes de consommation des gens qui lui remettaient les sacs.

«J'ai fait des collectes dans les écoles primaires et secondaires, souligne-t-il. J'ai aussi fait des collectes à la TOHU. C'était comique parce qu'à cet endroit, il y avait beaucoup de sacs de sites hors-taxes, preuve que de nombreux touristes passent par là. Il y avait aussi beaucoup de sacs de lingerie féminine. Beaucoup de femmes travaillent à cet endroit!»

L'œuvre de Francis Coupal sera exposée
tout l'été sur le site de la TOHU.
Informations: www.tohu.ca



L'allée d'arbres de la TOHU, à Montréal, a été garnie des œuvres de Francis Coupal, de Mercier.

Auvents Multiples
Awnings

Promotion valide jusqu'au 31 juillet 2011.
Jusqu'à épuisement des stocks.

NOUVEAUX PRODUITS

NOS SUCCURSALES SONT OUVERTES 7/7. L'ÉTÉ EST ARRIVÉ, VENEZ NOUS VOIR!

Numériser ce code ou visiter notre site internet

BELOEIL 1701, boul. de l'Industrie
sortie 109, autoroute 20
450.446.4182 1 866 446.4182

VALLEYFIELD LAVAL QUÉBEC

www.auventsmultiples.com info@auventsmultiples.com

PROMO jusqu'à 50%

PLUIE, FROID OU SOLEIL
Soyez dehors avec nos structures fermés ou ouvertes

Sur présentation de cette publicité, dans une de nos succursales.

305636-150711-00

Boom FM,
Journal de Chambly et Sortir
sont fiers de vous présenter...

MICHAEL RANCOURT
LA VOIX DES AUTRES

Tous les jeudis et vendredis
DU 7 JUILLET AU 2 SEPTEMBRE 2011

SPECTACLE : 30\$
SOUPER SPECTACLE : 55\$
PLUS TAXES

FOURQUET FOURCHETTE

- Restaurant et salle de réception
- Terrasses sur les rives du Richelieu
- Animation

OUVERT 7 JOURS MIDI et SOIR

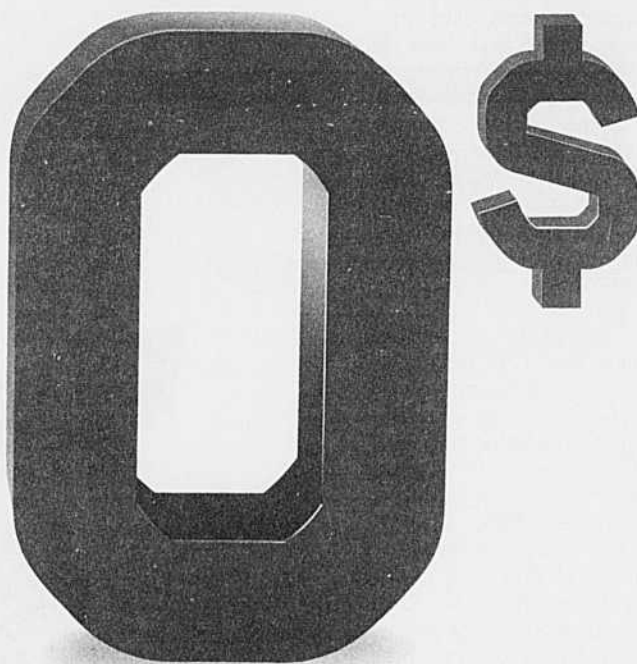
Voisin du Fort Historique de Chambly

SOUPER : 18 H
OUVERTURE DES PORTES : 20h
SPECTACLE : 20 h 30 à 22 h 30

FOURQUET FOURCHETTE

450 447.6370
www.fourquet-fourchette.com

306019-170611-00



L'INTERNET LE PLUS RAPIDE ET LE PLUS FIABLE¹. POINT FINAL.

INTERNET

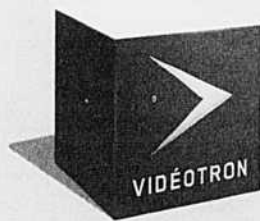


OFFRE*

POUR UNE DURÉE LIMITÉE
PREMIER MOIS
GRATUIT
POUR TOUS LES
FORFAITS

DÉTAILS

- Choisissez l'accès qui convient le mieux à vos besoins
- Soutien technique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7
- Satisfaction garantie 30 jours ou argent remis¹
- Installation le jour même²



LE
POUVOIR
INFINI

Une compagnie de Quebecor Media

1 888 433-6876

VIDEOTRON.COM

VIDÉOTRON

ANJOU
 Archambault Anjou
 Galeries d'Anjou

BOUCHERVILLE
 Archambault Boucherville

BRUSSARD
 Archambault Brussard
 Mail Champlain
 Quai des Arts

DRUMMONDVILLE
 Promenades Drummondville

GATINEAU
 Galeries de Hull
 Promenades de l'Outaouais

GRANDY
 Galeries de Granby

JOLIETTE
 Galeries Joliette

LASALLE
 Carrefour Angrignon

LAVAL
 Archambault Laval
 Archambault Sainte-Dorothée
 Carrefour Laval
 Centre Laval

LONGUEUIL
 Place Longueuil

MONTREAL
 Archambault Berri
 Archambault Place des Arts
 Centre 5-10
 Centre Bonajant
 Complexe Desjardins
 Place Versailles
 Place Ville Marie
 4201, rue St Denis

MAGASIN PHARE
 1102, rue Sainte-Catherine Ouest

OTTAWA
 Rideau Center
 St-Laurent Center

POINTE-CLAIRE
 Faubourg Pointe-Clare

REPENTIGNY
 Galeries Rue Nord

ROSEMERE
 Place Rosemere

SAINT-BRUNO
 Promenades St-Bruno

SAINT-HYACINTHE
 Galeries de Saint-Hyacinthe

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
 Carrefour Richelieu

SAINT-JEROME
 Carrefour du Nord

SAINT-LAURENT
 Place Vert

SHAWINGAN
 La Plaza de la Mauricie

SHERBROOKE
 Archambault Sherbrooke
 Carrefour de l'Estrie

SOREL
 774, boul. Front

TROIS-RIVIERES
 Centre Les Rivières
 Archambault Trois-Rivières

VICTORIANVILLE
 Place des Bois-Francis



BELOEIL
 290, boul. St-Witold Laurier

BERTHEVILLE
 820, av. Gilles-Villeneuve

BLAINVILLE
 8015, boul. Cote-Labelle

BOUCHERVILLE
 450, boul. de Montagne

BRUSSARD
 8310, boul. Taschereau

BUCKINGHAM
 746, av. de Buckingham

CAP-DE-LA-MADELEINE
 824, boul. Thibault

CHAMBLY
 1101, boul. De Perigny

CHATEAUGUAY
 180, boul. d'Anjou

GATINEAU
 351, boul. Gréber
 210, ch. d'Aymer
 28, boul. du Mont-Bleu

GRANDY
 374, rue Principale

GREENFIELD PARK
 3638, boul. Taschereau

ÎLE-PERROT
 475, boul. Grand

JOLIETTE
 10, rue Papineau

LACHENAIE
 277, Montée des Pionniers

LA PLAINE
 533, boul. Laurier

LASALLE
 7578, boul. Newman

L'ASSOMPTION
 680, boul. de L'Ange-Gardien Nord

LAVAL
 965, boul. d'Auteuil
 523, boul. Cote-Labelle
 150, boul. Laurentides
 2236, boul. des Laurentides
 241, boul. Samson

LAVALTRIE
 275, rue Saint-Antoine Nord

LE GARDEUR
 515, boul. Lacombe

LONGUEUIL
 2920, ch. Chambly

MASCOUCHE
 1070, route 150

MONTREAL
 2552, rue Beaudin Est
 8425, rue Beaudin Est
 1770, av. de l'Église
 1747, rue Fleury Est
 5632, boul. Henri-Bourassa Est
 9770, rue Lajeunesse
 3101, rue Masson
 8258, boul. Maurice-Duplessis
 1330, av. du Mont-Royal Est
 3615, rue Notre-Dame Ouest
 3251, av. du Parc
 5178, ch. Queen-Mary
 4260, rue Sainte-Catherine Est
 325, rue Sherbrooke Ouest
 6117, rue Sherbrooke Ouest
 2635, av. Van Horne

POINTE-AUX-TREMBLES
 12686, rue Sherbrooke Est

REPENTIGNY
 100, boul. Briens
 84, boul. Industriel

ROSEMERE
 199, boul. Labelle

SAINT-CONSTANT
 400, route 130

SAINT-EUSTACHE
 354, boul. Arthur-Sauvé

SAINT-HUBERT
 5245, boul. Crémieux

SAINT-HYACINTHE
 2600, boul. Capécant Ouest

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
 400, boul. du Gémeaux Nord
 239, boul. Saint-Luc

SAINT-JEROME
 481, boul. des Laurentides
 1950, boul. Cote-Labelle

SAINT-LEONARD
 4245, rue Jean-Talon Est
 8870, boul. Van

SAINT-LIN-LAURENTIDES
 531, rue Saint-Louis

SAINTE-JULIE
 2033, rue Principale

SAINTE-THERESE
 217, boul. René-A. Robert

SHERBROOKE
 1010, boul. King Est
 88, rue Jacques-Cartier Nord

TERREBONNE
 882, boul. des Seigneurs

VARENNES
 3020, boul. René-Duflour

VAUDERUIL-DORION
 595, av. Saint-Charles

VERDUN
 5200, rue Wellington

VICTORIANVILLE
 378, boul. Bois-Francis Sud

306046PDF

* Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux nouveaux clients résidentiels qui s'abonnent à Internet de Vidéotron, à l'exception d'Internet haute vitesse mobile. Le tarif régulier s'appliquera à compter du deuxième mois. Temps d'utilisation illimité, à l'exclusion de l'accès commuté. Des frais additionnels seront facturés pour l'utilisation excédentaire de la bande passante (aval et amont) en fonction de l'accès choisi. Prêt du modem câble gratuit. Là où la technologie le permet. L'offre et les tarifs peuvent changer sans préavis. Frais d'installation de 39,95 \$ en sus. Ces frais incluent l'installation de l'ensemble des services télédistribution, Internet et téléphonie si ces services sont tous installés le même jour pour un maximum de 5 prises par visite. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. ¹ Selon un sondage Léger Marketing, décembre 2010. ² Le crédit sur facture équivaut aux frais mensuels et aux frais de mise en service facturés. Les frais d'usage sont exclus du remboursement. Pour réclamer la garantie de 30 jours, le client doit appeler le Service à la clientèle dans les 30 jours suivant l'installation du service. ³ Selon les disponibilités par secteur.

PATRICIA BLACKBURN
LES HEBDOS MONTERÉGIENS

L'été s'annonce coloré sur l'île Saint-Bernard à Châteauguay qui offre à la population d'ici et d'ailleurs une panoplie d'activités culturelles et de plein air.

Le président et le directeur général d'Héritage Saint-Bernard, Paul Sauvé et Luc L'Écuyer, annoncent le retour de plusieurs grands classiques. Fortes de leurs succès des dernières années, la visite guidée de l'île, la populaire balade en ponton et la très courue navette fluviale sont de retour.

L'éco-marché, dont le succès de l'année dernière résonne encore, sera également de retour avec quelques ajouts à sa programmation, dont une conférence de la diététiste-nutritionniste Anne-Marie Roy et une performance de la percussionniste Mélissa Lavergne, que l'on a notamment vue en compagnie de Normand Brathwaite à l'émission *Belle et Bum*.

Des nouveautés prendront aussi leur envol : l'audio-guide est disponible aux randonneurs du refuge Marguerite d'Youville moyennant 6\$. Et la pièce de théâtre *La Déprime* est jouée tout l'été au pavillon de l'île (jusqu'au 26 août).

Pour les horaires détaillés, visitez le www.heritagestbernard.qc.ca et le www.navark.ca/navette.htm (navette fluviale).

L'île accessible

Non, il n'y a plus à hésiter avant de franchir les barrières de l'île : celle-ci est bel et bien ouverte au public depuis son acquisition par la Ville de Châteauguay.

Quelques sœurs grises résident toujours dans la villa Marguerite, mais elles sont très heureuses de partager leur coin de paix avec les visiteurs. Le cimetière, le verger et le superbe panorama offert sur le lac Saint-Louis à partir du vieux moulin sont accessibles aux marcheurs et aux amoureux qui pourront user à leur guise des bancs publics pour admirer dans une ambiance romantique les majestueux couchers de soleil.

L'hôtel ouvert

Les visiteurs peuvent également séjourner dans l'une des 120 unités de l'hôtel à peu de frais. Maintenant gérée par Héritage Saint-Bernard sous la tutelle de Carl Champagne, nouveau directeur du manoir d'Youville, l'hôtel fonctionne déjà à bon régime. «Nous avons repris les clients des sœurs grises. Mais d'ici les prochaines années, nous entendons élargir notre clientèle et procéder à des travaux de rénovations, explique Carl Champagne. Nous pensons entre autres convertir le vieux manoir en 20 chambres doubles, et l'équiper pour recevoir des groupes.»

La piscine, située aux abords du manoir, est réservée aux clients de l'hôtel. Un bistrot champêtre est maintenant ouvert dans l'ancien *Café de la pomme*. Il offre un menu composé majoritairement de produits du terroir et de bières de micro-brasseries. L'ambiance chaleureuse devrait attirer tant les résidents de l'hôtel, les marcheurs que les gens après les spectacles présentés au pavillon de l'île.



Le public a maintenant accès au terre de l'île Saint-Bernard qui offre une vue imprenable sur le lac Saint-Louis.

Une activité piquante au Centre d'interprétation du cactus

FRANÇOIS C. GUEVREMONT
LES HEBDOS MONTERÉGIENS

Pour une visite qui a du piquant, le centre d'interprétation du cactus, au Cactus Fleuri à Sainte-Madeleine, est l'endroit tout désigné. Le centre permet de découvrir l'univers des cactus et des plantes grasses, mais aussi des plantes fleuries et tropicales.

Premier arrêt, les jardins extérieurs, où une grande variété de cactus et de plantes grasses poussent durant l'été. En se promenant librement dans le jardin, le visiteur peut en apprendre plus sur l'origine et les particularités de chaque espèce de cactus en consultant les panneaux d'interprétation.

L'étape suivante est la serre d'interprétation, où la panoplie de cactus produits par le Cactus Fleuri est en démonstration, soit plus de 150 plantes grasses et 300 cactus différents. Le personnel du Cactus Fleuri est aussi présent pour répondre aux questions des curieux de tous âges.

Les visiteurs qui désirent pousser encore plus loin leur découverte des cactacées ont accès à la serre de production du plus gros producteur et grossiste de cactus au Québec, qui fait près de 31 000 pieds carrés.

«Les visiteurs peuvent y passer une demi-heure ou un avant-midi, explique Guillaume Mousseau, directeur du centre d'interprétation. Ils nous posent des questions et ça nous fait plaisir de partager notre passion.»

Pour avoir la piqûre

La visite des serres est gratuite et s'adresse autant à ceux qui ont déjà la piqûre des cactus qu'aux néophytes.

«Il y des mordus qui reviennent chaque année pour en apprendre plus sur certaines variétés de cactus et des gens qui viennent poser des questions pour un premier achat, indique M. Mousseau. Il y a peu d'information disponible sur ces plantes, alors nous sommes le lieu parfait pour les découvrir.»

Des ateliers sont aussi offerts au centre tout au long de l'année. Animées par un horticulteur, ces séances abordent de nombreux sujets, comme la culture des bonzaïs ou la floraison des cactus.

Le centre d'interprétation du cactus est ouvert du mercredi au dimanche et est situé au 1850, rang Nord-Ouest à Sainte-Madeleine.

Informations: www.cactusfleuri.com



Guillaume Mousseau.

Un séjour à l'hôtel pas comme les autres

MARTINE VEILLETTE
LES HERDOS MONTÉRÉGIENS

Un séjour à l'hôtel se résume bien souvent à un endroit où l'on dort. Au Manoir Saint-Sauveur, l'été rime avec animation et activités estivales pour toute la famille.

Au menu, il y a de l'animation pour enfants, avec Annie pour les souris, qui revient pour une 8^e année, des olympiades pour toute la famille, des activités pour ados et adultes, des soirées de contes autour d'un feu, sans compter le terrain multisport qui vient d'être aménagé. En période estivale et lors de la relâche scolaire, le quart de la clientèle est composé d'enfants.

«Le manoir soulignera ses 25 ans l'an prochain. Depuis le début, les activités estivales sont une tradition. Souvent, les gens viennent de pas si loin pour profiter de nos installations. On a beaucoup de clients qui viennent de Laval ou de la Rive-Sud», souligne Nicole Lapointe, directrice ventes et marketing au Manoir Saint-Sauveur.

Dernièrement, 100 000\$ ont été investis dans le perfectionnement technique du terrain multisports afin de le rendre plus polyvalent. «Les techniques pour les surfaces sont toujours en train de se

perfectionner. Par exemple, le terrain de tennis a été recouvert d'une surface de gazon remplie de sable. Comme on a deux terrains de tennis, l'un pourra être utilisé par d'autres sports», indique-t-elle. Mme Lapointe ajoute que le Manoir investit souvent pour que tout soit toujours «impeccable et au goût du jour.»

«Notre équipe est très dynamique et créative. On réserve des surprises à nos clients chaque année», soutient Mme Lapointe. Elle mentionne également que le Manoir a maintenant sa page Facebook afin de garder la clientèle informée.

Le Manoir est situé au cœur du village, ce qui permet de tout faire à pied. «L'avantage d'être près du village est qu'au Manoir, il y a de la verdure, mais qu'à pied, on peut se rendre dans les magasins, au marché, à l'église ou au mont. On offre le service de navette pour se rendre au mont qui est à 15 minutes d'ici», mentionne Mme Lapointe. Le Manoir, qui compte 250 chambres, offre également des forfaits incluant les activités du coin.

Pour informations:
www.manoir-saint-sauveur.com



Des gens viennent de Laval et de la Rive-Sud pour profiter des installations du Manoir Saint-Sauveur.

Une auberge pleine d'histoire

NATHALIE GILBERT

Le charme des auberges tient souvent à l'histoire qu'elles abritent. C'est le cas de l'Auberge Le Bocage, située sur le chemin

Moe's River, à Compton, dans les Cantons-de-l'Est. Construite en 1825, elle rappelle tout le passage des Loyalistes au Québec.

C'est François Dubois qui est propriétaire depuis 14 ans de l'auberge, qui célébrera ses 25 ans l'an prochain. D'abord client fidèle de l'établissement, il a eu vent que Le Bocage était à vendre. «C'était l'occasion idéale pour moi puisque je cherchais justement à ouvrir un *bed and breakfast*», raconte celui qui a toujours œuvré dans le domaine de la restauration.

Son défi n'était pas mince: conserver la réputation de l'accueil mais aussi de la table, qui était garnie depuis plusieurs années par la même chef. «Lorsque la chef a choisi de quitter l'auberge en 2002, je me suis mis aux fourneaux. Depuis le début, j'aidais en cuisine, j'avais pris beaucoup de trucs. Finalement, je n'en suis jamais ressorti!»

Le menu fait la place belle aux produits du marché et du terroir de la région, au gré des saisons. «Il faut dire que Compton et les environs sont véritablement le garde-manger des Cantons-de-l'Est!» Pour

François Dubois, il importe que les gens ne fassent pas simplement se remplir l'estomac mais que leur passage à table constitue une véritable expérience.

Particularité en salle à manger: deux menus de trois à six services, qui changent régulièrement, sont offerts de façon aléatoire aux couples ou aux amis, ce qui permet de partager ou d'échanger ce qu'on trouve dans son assiette. Les convives apportent leur vin.

Une fois bien sustentés, les invités peuvent se prélasser dans l'une des quatre chambres de l'auberge. «Les planchers sont d'origine et les chambres sont très coquettes. Il n'y a ni téléviseur, ni radio. Mon objectif est que la symbiose soit parfaite entre la bouffe et le dodo», précise M. Dubois.

Les amants du plein air ont l'embarras du choix côté activités tant sur le site de l'auberge que dans la région. Une portion du terrain de plus de six acres est aménagée et on retrouve une piscine creusée chauffée. Compton, non loin de Magog et Sherbrooke, permet de profiter de chacune des saisons.

Prochainement, le premier week-end d'août aura lieu le Week-end des saveurs à Compton, qui promet de belles découvertes gastronomiques. À mettre à l'agenda également, les Comptonales, les 24 et

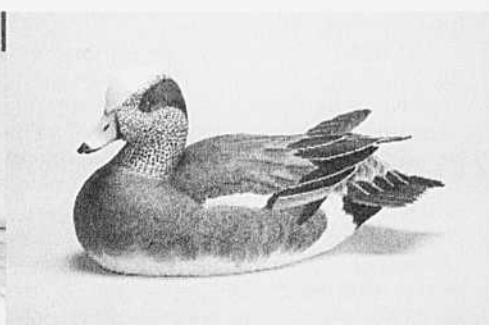
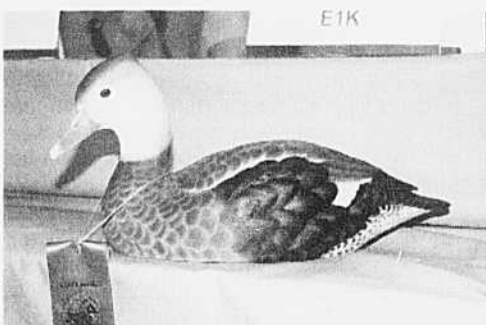
25 septembre, à la fois célébration gastronomique et événement photo.

L'auberge Le Bocage est située au 200, chemin Moe's River, à Compton.
Informations: www.lebocage.qc.ca



La maison a gardé son charme d'antan.

Jean Lalonde: un oiseau rare



MATHILDE ROY
LES HEBDOS MONTRÉGIENS

Accompagné de ses oiseaux taillés dans le bois, le sculpteur Jean Lalonde s'est récemment envolé pour Ocean City, dans l'État du Maryland, aux États-Unis, lors des Championnats du monde de sculptures d'oiseaux. Le résidant de Saint-Bruno a remporté deux fois la première place dans la catégorie *advance* grâce à son dendrocygne à ventre noir et son siffleur d'Amérique. Le petit morillon, lui, a mérité une deuxième place.

Depuis une douzaine d'années, M. Lalonde se rend à ce championnat pour y présenter ses pièces sculptées au cours des derniers mois. Au fil des ans, l'artiste animalier a franchi les catégories novice et intermédiaire, mais n'a pas encore atteint le titre *Master*, porté par les juges de la compétition. Il y a accumulé une douzaine de prix. «Ils ne sont pas formidables, lance Jean Lalonde. Je me suis fait 75\$ durant le dernier championnat. Mais c'est la reconnaissance par le milieu qui est importante. Ça prouve qu'on est un bon sculpteur.»

Un travail de moine

Même si la sculpture reste un loisir pour Jean Lalonde, tailler ses pièces destinées

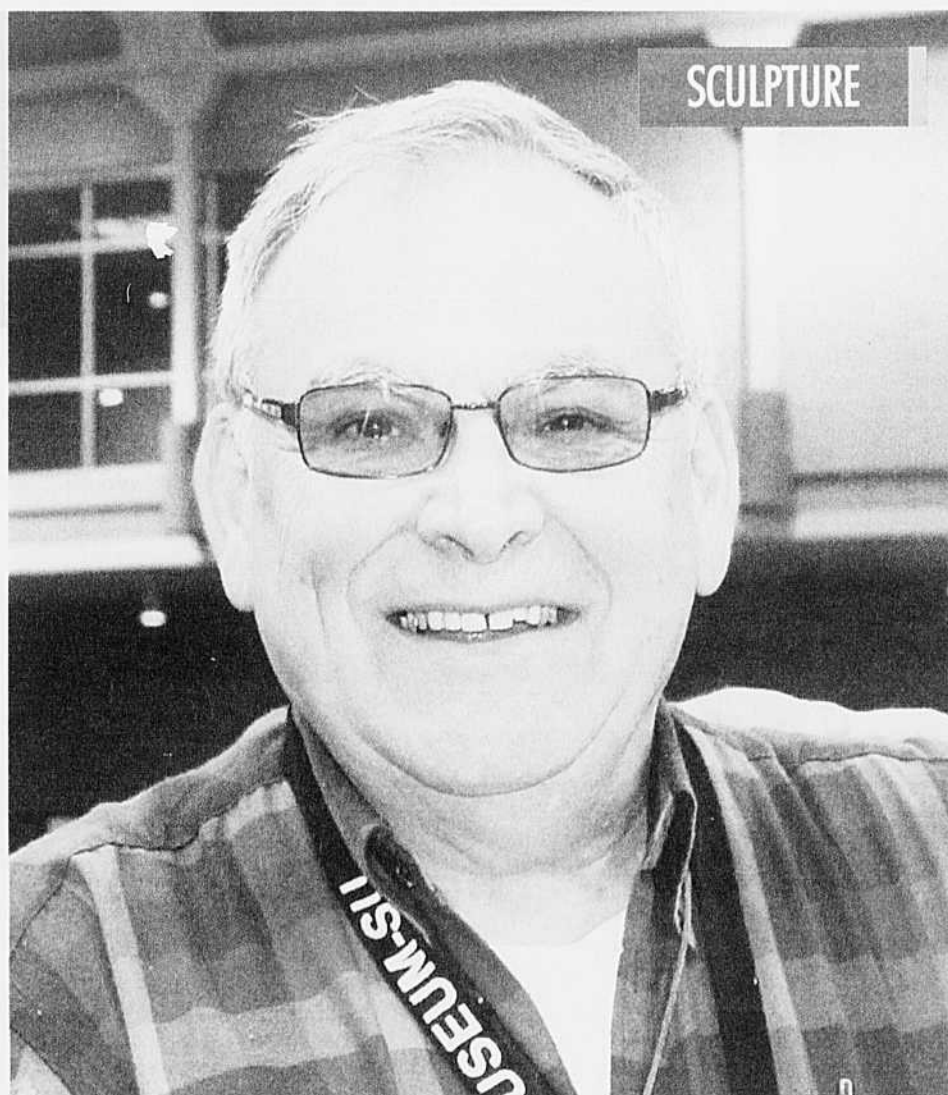
aux collectionneurs exige temps et minutie. «Tout dépend de la grosseur de l'oiseau, précise-t-il. Mais un canard prend au moins 300 heures à sculpter.» Pour cette raison, il ne travaille que sur un ou deux oiseaux par année. Cette saison a toutefois été exceptionnelle: M. Lalonde a réussi à présenter trois pièces au jury du concours.

À l'aide d'un crayon chauffé à l'électricité, l'artiste utilise la pyrogravure, une technique qui consiste à dessiner sur un objet en creusant sa surface. Selon le sculpteur, ce système de gravure doit être utilisé sur le tupélo, une essence de bois qu'il achète en Louisiane.

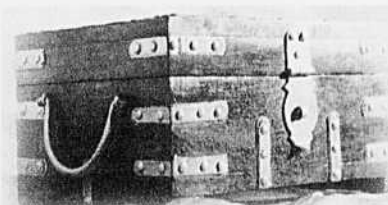
«C'est un bois résistant à l'eau et léger, idéal pour faire flotter le canard sur l'eau lors des compétitions», soutient-il. Le cèdre blanc et le tilleul sont d'autres essences de bois que privilégie Jean Lalonde.

Pourquoi l'art animalier? Il confie entretenir ce rêve depuis l'école primaire. Celui qui a grandi à la campagne, dans les Laurentides, pratique aussi la chasse et la pêche.

Quelques expositions attendent Jean Lalonde cet été, mais surtout des vacances, avant de reprendre sa saison de sculpture, l'automne prochain.



Le sculpteur animalier Jean Lalonde a remporté trois prix lors des Championnats du monde de sculptures d'oiseaux.



Des trésors à découvrir!



306029-170611-00

BOUTIQUE PRESTIGE
CHAUSSURES D'ICI ET D'EUROPE

CHOIX DE CHAUSSURES
POUR LES ORTHÈSES

BIRKENSTOCK
Made in Germany • Tradition seit 1774

SOLDE
jusqu'à 70 %



434, avenue Victoria, Saint-Lambert | 450.465.5671
294, chemin Knowlton, Knowlton | 450.242.1400

www.boutiqueprestige.ca

305837-150711-00



dortlottine
+ Déco - Literie - Cadeaux +

Notre spécialité :

Tout pour le décor de la chambre à coucher*
Tout pour l'habillage de vos fenêtres**

Service clé en main en boutique ou à domicile
Coloration - prise de mesure et installation

Pour le plaisir d'une déco personnalisée
Pour le plaisir de la différence
Pour le plaisir d'un service boutique

Linge de lit, de nuit, de bain et de maison
Collections européennes - canadiennes - québécoises
Lits - mobiliers - lampes - articles déco...

**Couvre-lits, housses, couettes, boudins, douillettes, draps...
*Stores - Toiles - Voilages - Draperies...

Une visite s'impose...

www.dortlottine.com

Carré Saint-Lambert, Saint-Lambert,
299, boul. Sir-Wilfrid-Laurier 450.671.5997
Rte 132, sortie Laurier, entrée du Pont Victoria



305807-170611-00

Le soleil intérieur de Séguin-Poirier

MARIO PITRE
LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

Pour une première fois, le peintre-émailleur Bernard Séguin-Poirier propose une exposition de nouvelles œuvres pour

la saison estivale, à sa galerie-atelier située à Les Cèdres.

«On a connu un printemps tellement pluvieux, les gens sont sur la déprime, alors j'ai voulu leur procurer une dose de

soleil intérieur», mentionne l'artiste dont les émaux sur cuivre ont atteint une renommée internationale.

Les visiteurs peuvent y admirer une centaine d'œuvres aux couleurs vives, empreintes de fleurs et de lumière, et réalisées dans différentes dimensions à l'occasion de l'exposition intitulée *Soleil intérieur*.

«Les gens sont habitués à nos activités portes ouvertes en hiver, mais la Maison Pierre-Charay où on est établi est accessible également en été. On reçoit souvent des cyclotouristes qui empruntent la traverse fluviale ou des gens en visite dans leur famille», raconte Séguin-Poirier.

Celui-ci dit également constater l'écho des nombreuses visites qu'il effectue en milieu scolaire, puisque ce sont souvent ces élèves qui amènent leurs parents à visiter la galerie du chemin du Fleuve.

Les visiteurs auront davantage l'occasion de rencontrer l'artiste sur place cet été, dans son atelier de création, puisque celui-ci prépare une importante exposition qui se tiendra à sa galerie du secteur Griffintown, à Montréal, l'automne prochain.

«Ce sera ma plus grosse exposition depuis 1990», dit-il. Intitulée *La terre nous parle*, cette exposition regroupera des

tableaux illustrant de manière poétique les beautés de la terre, avec l'objectif de conscientiser l'observateur à la préservation de notre environnement.

C'est aussi à sa galerie montréalaise que l'artiste expose l'immense mosaïque de 40' x 12' réalisée avec la participation de quelque 1500 ados des Centres jeunesse de Montréal.

Bernard Séguin-Poirier a eu l'honneur de réaliser des œuvres mémorables au cours dernières semaines, qui ont été offertes aux artisans du spectacle 1 fois 5, présenté le 24 juin 1976 sur le Mont-Royal et dont le Mouvement national des Québécois a souligné le 35^e anniversaire.

Ces œuvres ont été offertes à Yvon Deschamps, Gilles Vigneault, Robert Charlebois, Jean-Pierre Ferland et Claude Léveillé. «... et j'étais très fier de le faire», assure-t-il.



L'artiste-émailleur Bernard Séguin-Poirier passe l'été à son atelier des Cèdres, où il expose des œuvres empreintes de lumière.

L'exposition *Soleil intérieur* se déroule jusqu'au 5 septembre à la galerie-atelier de Bernard Séguin-Poirier.
Informations: www.seguinpoirier.com

La Déprime, un classique revisité

VALÉRIE LESSARD
LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

La Ville de Châteauguay se lance pour une troisième année consécutive dans le théâtre d'été avec la compagnie châteauguaise Théâtre Fracas. Dès le mois de juillet, la pièce de théâtre *La Déprime* reprendra vie sur la scène du Pavillon de l'île de Châteauguay après plus de 20 ans d'absence.

La pièce *La Déprime*, écrite par Denis Bouchard, Rémy Girard, Raymond Legault et Julie Vincent, célèbre ses 30 ans cette année. «La pièce a été rafraîchie par les auteurs. C'est un classique du théâtre québécois. Nous nous sommes dit que c'était un bon timing pour nous de la présenter cet été», explique le chef de la division de la culture de la Ville de Châteauguay, Philippe Marcoux.

Cette pièce compte près de 40 personnages, qui seront tous joués par Diane Lavallée, connue pour son rôle de Thérèse dans la série *La Petite Vie*, Jeff Boudreault, Pierre-Alexandre Fortin et France Pilote, également productrice de la pièce.

La Déprime raconte l'histoire de personnages aux destins croisés de passage dans un terminus d'autobus. Le comédien Patrice Coquereau, qui jouait dans la pièce présentée à Châteauguay l'été dernier, assurera la mise en scène de *La Déprime*.

La Déprime est présentée tous les vendredis et samedis jusqu'au 27 août.
Pour plus d'informations,
<http://www.theatre-ete.com>



Les comédiens Jeff Boudreault et Diane Lavallée.



MON
ÉCOLOCOPIE

Accédez directement aux sites Web des annonceurs et partagez vos nouvelles sur les réseaux sociaux.

L'Écolocopie vous permet de parcourir le journal comme si vous le teniez dans vos mains.

Feuilletez l'Écolocopie sur

www.journalSortir.ca



LES TROUVAILLES



BIO ET SANS GLUTEN



Intéressants, les produits bio mais surtout sans gluten proposés par Green Beaver, qui affirme être la première à offrir une pareille gamme de soins corporels exempte de cette substance à laquelle plusieurs sont intolérants et qui peuvent présenter des réactions topiques en présence de gluten dans les crèmes, baumes et shampoings. À noter la fraîche odeur de citronnelle présente dans le lait corporel et la mousse onctueuse du gel douche. (NG)

Produits de soins corporels sans gluten de Green Beaver, de 6,99\$ à 9,99\$. Dans les magasins de produits naturels.



DE ORANGE À FENOUIL

Dans mon jeune temps, ils étaient orange, les chaudrons de marque Le Creuset. Voici qu'ils se déclinent maintenant en vert fenouil, la dernière teinte proposée par le fabricant français qui existe depuis... 85 ans! Inspirée par la plante aromatique, la batterie de cuisine reprend les couleurs qu'on retrouve dans d'élégantes demeures européennes et nord-américaines. À noter le pichet, un véritable objet décoratif en soi, et le faitout rectangulaire, idéal pour les lasagnes d'automne. (NG)

Le Creuset, 25 articles en teinte fenouil, de 15\$ à 385\$. Dans les boutiques d'articles de cuisine.

LE PAIN AUTREMENT



On ne se contente plus de l'ordinaire quand vient le temps de mettre du pain sur la table. Nouvellement arrivés au Québec, les pains artisanaux faits à la main de la Boulangerie ACE sont sans agent de conservation. Une longue première fermentation contribue à une texture moelleuse et tendre et une croûte croustillante. Un pain qui a du goût, on aime. On aime aussi le granola artisanal, idéal comme céréales et dans le yogourt. Une bonne note aussi pour l'entreprise, qui remet un pourcentage de ses profits à des organismes caritatifs québécois. (NG)

Pains de la Boulangerie ACE, baguette, ciabatta, rustique, focaccia, etc. offerts chez Provigo et Loblaws, de 1,99\$ à 4,99\$.



SE FAIRE BELLE

Cet été, Covergirl propose deux nouveaux produits pour se faire belle, soit les fards à paupières Intense ShadowBlast et le mascara mousse NatureLuxe. Le fard à paupières se présente sous forme liquide qui se transforme en poudre. Bon point: l'application est facile et on apprécie la pointe feutrée. Les six couleurs sont vibrantes, particulièrement bombe bleue, testée par Sortir. Et la couleur tient bien. (NG)

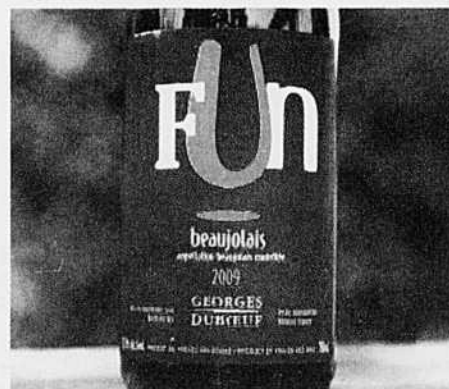
Fard à paupières Intense ShadowBlast de Covergirl, offerts dans les pharmacies et magasins à grande surface, 10,99\$. Mascara NatureLuxe, 10,99\$.

UNE GLACIÈRE EN CARTON



À temps pour l'été, Cascades présente une nouvelle glacière en carton. Dérivé des produits ThermoFresh^{MC} utilisés pour la conservation et la distribution commerciale de poissons frais, le modèle est spécialement conçu pour les activités estivales en plein air. Elle est composée à 70% de fibres recyclées. On la dit adaptée aux activités extérieures. Elle est pliable et déplaçable, résistante aux intempéries et tout aussi performante côté conservation que ses concurrentes. Elle peut accepter un poids de 35 livres. Il faut cependant être prêt à faire un peu de montage, puisqu'elle arrive en pans détachés. (NG)

Disponible en ligne à la Boutique Cascades (boutique.cascades.com), 19,99\$. Prévoir des frais de livraison de 10\$.



DUBŒUF, POUR LE FUN!

Du célèbre producteur Georges Dubœuf (www.duboeuf.com), voici le Beaujolais Fun 2009 (#11459482, 13,95\$). Vous aimerez la flexibilité autour de la table de ce vin présent au Québec depuis la mi-mai. Ce 100% Gamay est et restera un vin facile à boire. De l'apéro à la fin du repas, la clé du Beaujolais est la température du service, autour de 14° C. Rafraîchissant, léger et souple, il ne fait que 12,5% d'alcool. Il offre une belle robe violacée et nous présente un nez floral avec des notes de fruits rouges et une discrète touche de bananes. La première attaque en bouche est plutôt mince, mais continue d'intriguer et se termine sur des tannins gouleyants. Accompagnez-le avec des pâtés, charcuteries, fromages, pizzas et hamburgers. Rien de compliqué et plaisir assuré! (RM)

Quels sont les Beaujolais que vous aimez? Partagez avec Robert Mercier à www.vinparvin.com

ajoutez

20\$

+ TAXES
INFORMEZ-VOUS
À LA BILLETTERIE

DE PLUS AU PRIX
D'ENTRÉE POUR UN
PASSEPORT-SAISON*

PARC SAFARI

**VOUS VIVREZ DES MOMENTS
INOUBLIABLES!**

NOUVEAUTÉS EN 2011

8 glissoires et 65 jeux d'eau dans la Zone Fraîcheur
Plaine d'Afrique de 21 acres • 2 kilomètres de nouveaux sentiers
Terrasse d'observation en forme du continent africain
Mur Inca • Ferme des cinq continents

À 35 minutes de Montréal
A-15, sortie 6 • 450-247-2727
www.parcsafari.com

* PROCUREZ-VOUS VOTRE PASSEPORT-SAISON MAINTENANT ! AJOUTEZ 20 \$ AU PRIX D'ENTRÉE EN VIGEUR ET OBTENEZ UN PASSEPORT-SAISON.
PRIX D'ENTRÉE INDIVIDUEL EN VIGEUR. NE PEUT ÊTRE JUMELÉE À AUCUNE AUTRE OFFRE. NON APPLICABLE SUR LA PROMOTION FAMILLE ET À D'AUTRES COUPONS-RABAIS

Trouvez-nous
sur facebook



306000-170611-00